



አርባ አምስተኛ ዓመት ቀጥር ፮  
45th Year — No. 6

አዲስ አበባ መጋቢት ፲፯ ቀን ፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
Addis Ababa, 26th March, 1986

የ ኢ ት ዮ ጵ ያ ጊ ዜ ያ ዊ ወ ታ ደ ራ ዊ ማ ገ ገ ሥ ት

# ነጋሪት : ጋዜጣ :: NEGARIT GAZETA

የአንዱ ዋጋ 0.60	በጊዜያዊ ወታደራዊ አስተዳደር ደርግ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ሰብሳቢ ጽሕፈት ቤት ተጠባባቂነት የወጣ	የፖስታ ግጥ ቀጥር ፳፻፳፭ (1031)
--------------	--	-------------------------

ግ ሙ ጫ  
፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፭/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
የነዳጅ ሥራዎች አዋጅ . . . . . ገጽ ፳፻

CONTENTS  
1986  
Proclamation No. 295 of 1986  
Petroleum Operations Proclamation . . . . . Page 62

አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፭/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
የነዳጅ ሥራዎችን ለማስተዳደር የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION No. 295/1986  
A PROCLAMATION TO REGULATE PETROLEUM OPERATIONS

« ኢትዮጵያ ትቅደም »

‘ETHIOPIA TIKDEM’

የሀገሪቱ የነዳጅ ሀብት ተፈልጎ በጥቅም ላይ እንዲውል መደረጉ ለሰፊው የኢትዮጵያ ሕዝብ የኢኮኖሚ ዕድገትና ብልፅግና ከፍተኛ አስተዋጽኦ የሚያበረክት በመሆኑ፤

WHEREAS, the exploitation of petroleum resources of the country will greatly contribute to the economic growth and welfare of the Ethiopian broadmasses;

የነዳጅ ሥራዎች ዘመናዊ ቴክኖሎጂን በመጠቀም ሀብትን በአግባብ በመጠበቅ መርህ መሠረት የሚከናወኑ እና የሀገሪቱን የነዳጅ ሀብት አለኝታ በይበልጥ ለማወቅ የሚያስችሉ መሆን ስላለባቸው፤

WHEREAS, petroleum operations should be carried out in accordance with modern technology and sound principles of resource conservation and should provide a better knowledge of the petroleum potential of the nation;

የነዳጅ ቴክኖሎጂ ዕውቀት የሚቀሰምበትን ሁኔታ በማመቻቸት በመስኩ የሀገር ውስጥ የሰው ኃይልና መሠረተ ልማት ማደራጀት ስለሚያስፈልግ፤

WHEREAS, it is necessary to develop domestic expertise and petroleum infrastructure by fostering the acquisition of petroleum technology;

እነዚህን ዓላማዎች ከግብ ለማድረስ የነዳጅ ሥራዎችን በሚመለከት የተለየ ሕግ ማውጣት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, to achieve these ends, it is essential to promulgate a special law on petroleum operations;

የጊዜያዊ ወታደራዊ አስተዳደር ደርግና የሚኒስትሮች ምክር ቤትን ሥልጣንና ኃላፊነት እንደገና ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፭/፲፱፻፸፭ ዓ. ም. አንቀጽ ፳/፮/ መሠረት የሚከተለው ታውጆታል ።

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 5(6) of the Redefinition of Powers and Responsibilities of the Provisional Military Administrative Council and the Council of Ministers Proclamation No. 110/1977, it is hereby proclaimed as follows:

**፩ ፤ አዋር ርእስ ፤**

**1. Short Title**

ይህ አዋጅ «የነዳጅ ሥራዎች አዋጅ ቁጥር ፳፻፲፭/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

This Proclamation may be cited as the ‘‘Petroleum Operations Proclamation No. 295/1986’’.

**፪ ፤ ትርጓሜ ፤**

**2. Definitions**

በዚህ አዋጅ ውስጥ ፤

For the purposes of this Proclamation:

፩/ «ኮንትራክተር» ማለት ከመንግሥት ጋር የነዳጅ ስምምነት የሚያደርግ ማንኛውም ሰው ነው ፤

1) ‘‘contractor’’ means any person with whom the Government establishes a petroleum agreement;



- ፪/ «የነዳጅ ዘይት ድፍድፍ» ማለት ፡ ስበቱ (ስፔሰልክ ግራቪቲ) ከግምት ሳይገባ ፡ ነዳጅ ከሚወጣበት ጉድጓድ አፍ ላይ በፈሳሽ መልክ የሚመረተው ሃይድሮካርቦን ፡ አስፋልት ፡ አብካራይት እና ከተፈጥሮ ጋዝ በ«ኮንደንሴሽን» ወይም በ«ኤክስትራክሽን» የሚገኘው «ዲስትሌት» ወይም «ኮንደንሴት» በመባል የሚታወቀው ፈሳሽ ሃይድሮካርቦን በሙሉ ነው።
- ፫/ «መንግሥት» ማለት የኅብረተሰብአዊት ኢትዮጵያ መንግሥት ነው።
- ፬/ «ሚኒስትር» ወይም «ሚኒስቴር» ማለት የማዕድንና የኃይል ምንጭ ሚኒስትር ወይም ሚኒስቴር ሲሆን ፡ እንደሁኔታው የነዚህ ተተኪ ይጨምራል።
- ፭/ «የተፈጥሮ ጋዝ» ማለት በአካባቢ የአየር ሙቀትና ግፊት ሁኔታ በጋዝነት ደረጃ የሚገኝ ሃይድሮካርቦን ሲሆን ፡ እርጥበት ያለውን የማዕድን ጋዝ ፡ ደረቅ የማዕድን ጋዝ ፡ ፈሳሽ ሃይድሮካርቦን እርጥበት ካለው ጋዝ ከወጣ ወይም ከተለየ በኋላ የሚቀረውን ኬሚካላዊ ጋዝና ዝቃዋ ጋዝ ፡ እና ከፈሳሽ ወይም በጋዝነት መልክ ካለ ሃይድሮካርቦን ጋር የሚመረተውን ሃይድሮካርቦን ያልሆነ ጋዝ ይጨምራል።
- ፮/ «ሰው» ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት ሙበት የተሰጠው አካል ነው።
- ፯/ «ነዳጅ» ማለት ከዘይት ሼል ወይም ከታር ሳንድ የተገኘ ሃይድሮካርቦንን ጨምሮ የነዳጅ ዘይት ድፍድፍ የተፈጥሮ ጋዝ ነው።
- ፰/ «የነዳጅ ስምምነት» ማለት የነዳጅ ሥራዎች ለማካሄድ በመንግሥትና በኮንትራክተር መካከል የሚደረግ ውል ወይም ሌላ ዓይነት ስምምነት ነው።
- ፱/ «የነዳጅ ሥራዎች» ማለት ፡ የነዳጅ ዘይት ድፍድፍ ማጣራት ሳይጨምር ፡ ነዳጅ መፈለግ ፡ ግልግት ፡ ግውጣት ፡ ግምረት ፡ በመስክ መለያየት ፡ ግዝጋጅት (ማጣራትን ሳይጨምር) ፡ ማከማቻት ፡ ወደ ውጭ ሀገር እስከሚላክበት ወይም ለሀገር ውስጥ ፍጆታ ወደሚሰራጭበት ሥፍራ ማጓጓዝ እና ለገበያ ማቅረብ ሲሆን ፡ ከተፈጥሮ ጋዝ የተለያዩ ምርቶች ግውጣትን ይጨምራል።
- ፲/ «ሰብኮንትራክተር» ማለት በነዳጅ ስምምነት መሠረት ለነዳጅ ሥራዎች አፈጻጸም አስፈላጊ የሆነውን አገልግሎት ለማቅረብ ከኮንትራክተሩ ጋር ውል ያደረገ ማንኛውም ሰው ነው።
- ፲፩/ «የኢትዮጵያ ክልል» ማለት የመሬት ክልሉ ፡ በመሬት ክልሉ ውስጥ የሚገኙ ውሀዎች ፡ ደሴቶች ፡ በደሴቶቹ ዙሪያ የሚገኙ ውሀዎች ፡ የባሕር ክልሉና የዚህ የባሕር ክልል ወለልና ከርሰ ምድር ፡ ኤክስክሉዚሉኖ አኮኖሚክ ሆን እና ኮንቲኔንታል ሼልፍ ነው።

- 2) "crude oil" means all hydrocarbons regardless of specific gravity which are produced at the wellhead in liquid state at atmospheric pressure, asphalt and ozokerites and the liquid hydrocarbons known as distillate or condensate obtained from natural gas by condensation or extraction;
- 3) "Government" means the Government of Socialist Ethiopia;
- 4) "Minister" or "Ministry" means the Minister or Ministry of Mines and Energy, respectively, or any successors in jurisdiction thereto;
- 5) "natural gas" means hydrocarbons that are in a gaseous phase at atmospheric conditions of temperature and pressure, including wet mineral gas, dry mineral gas, casinghead gas and residue gas remaining after the extraction or separation of liquid hydrocarbons from wet gas, and non-hydrocarbon gas produced in association with liquid or gaseous hydrocarbons;
- 6) "person" means any natural or juridical person;
- 7) "petroleum" means crude oil and natural gas and includes hydrocarbons produced from oil shales or tar sands;
- 8) "petroleum agreement" means a contract or other arrangement between the Government and a contractor to conduct petroleum operations;
- 9) "petroleum operations" means the operations involving and related to the exploration, development, extraction, production, field separation, treatment (but excluding refining), storage, transportation up to the point of exportation or entry into a system for domestic consumption and marketing of petroleum, excluding refining of crude oil, but including the processing of natural gas;
- 10) "subcontractor" means any person with whom a contractor establishes a contractual relationship for the provision of services required for performance under a petroleum agreement;
- 11) "Territory of Ethiopia" means its land territory, internal waters, islands, archipelagic waters, territorial sea and its beds and subsoil, exclusive economic zone and continental shelf.

**፫ ፡ የአፈጻጸም ወሰን ፤**

- ፩/ ማንኛውም ኮንትራክተር በኢትዮጵያ ክልል የሚያካሂዳቸው የነዳጅ ሥራዎች ሁሉ በዚህ አዋጅ መሠረት ይተገብራሉ።
- ፪/ ይህ አዋጅ ከወጣበት ቀን በፊት የነዳጅ ሥራዎችን በሚመለከት የተደረገ ማንኛውም ስምምነት ፡ ተዋጥቶ ወገኖች በሌላ አኳኑ ካልተሰማሙ በስተቀር ፡ ስምምነቱ ተፈጻሚ በሆነበት ቀን በሥራ ላይ ለነበረው ሕግ መሠረት ይተገብራል።

**3. Scope**

- 1) This Proclamation shall govern petroleum operations carried out by a contractor within the Territory of Ethiopia.
- 2) Any agreement relating to petroleum operations entered into prior to the effective date of this Proclamation shall be governed by the laws existing on the effective date of the agreement unless otherwise mutually agreed to by the parties thereto.



**፩ የነዳጅ ባለቤትነት ስር**

፩/ በኢትዮጵያ ክልል ላይ፣ ውስጥም ሆነ በታች ባተ ፈጥሮ መልኩ የሚገኝ ነዳጅ ባለቤትነቱ የመንግሥት ነው።

፪/ ነዳጁ ከተሠራተ በኋላ የሚኖረው የባለቤትነት መብት አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት መሠረት ይሆናል።

**፪ የነዳጅ ሥራዎች ስለሚካሄዱበት ሁኔታ ስር**

መንግሥት የነዳጅ ሥራዎችን በነዳጅ ስምምነት መሠረት በኮንትራክተሮች ሊያካሂድ ይችላል።

**፫ የሚኒስትሩ መንግሥትን የሚወክል ስለመሆኑ ስር**

፩/ ይህን አዋጅ በሚመለከት ከኮንትራክተሩ ጋር ለሚኖር ግንኙነት ሚኒስትሩ መንግሥትን ይወክላል። ይህን አዋጅ በሚገባ ለማስፈጸም ኃላፊነት ይኖርበታል።

፪/ ይህን አዋጅ በሚመለከት ደንብ ለማውጣትና የነዳጅ ስምምነት ለመፈራረም ወይም ለመሰረዝ ከተሰጠው ሥልጣን በስተቀር ሚኒስትሩ በዚህ አዋጅ የተሰጠውን ማናቸውንም ሌላ ሥልጣን አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በጽሑፍ ውክልና መስጠት ይችላል።

**፬ የሚኒስትሩ ሥልጣን ስር**

ሚኒስትሩ የሚከተሉት ሥልጣናት ይኖሩታል።

፩/ የዚህን አዋጅ ድንጋጌዎች ለማስፈጸም አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን የማውጣት።

፪/ ማንኛውም ኮንትራክተር አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት መሠረት ግዴታውን ለመወጣት አስፈላጊው የገንዘብ አቅም፣ የቴክኒክ ብቃትና የሙያ ችሎታ አንዳለው የማረጋገጥ።

፫/ የፕሮዳክሽን ሼሪንግና የሞደርን ኮንሴሽን የስምምነት ዓይነቶችን ጨምሮ የነዳጅ ስምምነት [መደራደሪያ ሞዴሎችን የማዘጋጀት።

፬/ በጨረታ በማወዳደር ወይም የሚኒስትሮች ምክርቤት በሚሰጠው መመሪያ መሠረት በቀጥታ በመደራደር።

ሀ) ኮንትራክተሩን በተወሰነ ክልል የነዳጅ ሥራዎች ለማከናወን የሚያስችለውን ብቸኛ የሆነ የነዳጅ ስምምነት የመዋጣት ወይም

ለ) ኮንትራክተሩን በተወሰነ ክልል ጂኦሎጂካዊ እና ጂኦሊኒካዊ ጥናት ለማካሄድ የሚያስችለውን ብቸኛ ያልሆነ የነዳጅ ስምምነት የመዋጣት ወይም

፭/ ኮንትራክተሩ የሚያካሂዳቸው ሥራዎች በነዳጅ ስምምነቱ መሠረት የሚከናወኑ መሆኑን የመከታተልና የማረጋገጥ።

፮/ የነዳጅ ስምምነቱ በሚሸፍነው ክልል ውስጥ ኮንትራክተሩ የሚያካሂዳቸውን የነዳጅ ሥራዎች አላግባብ በማያሰናክል መልኩ፣ ከነዳጅ በስተቀር ሌሎች ማዕድናትን ወይም የተፈጥሮ ሀብቶችን ለመፈለግ ወይም ለማምረት የሚያስችል ፈቃድ ለሰጠው ወገኖች የመስጠት።

**4. Ownership of Petroleum**

- 1) Ownership of petroleum existing in its natural condition on, in and under the Territory of Ethiopia is vested in the State.
- 2) Ownership of petroleum when produced shall be determined in accordance with the provisions of the applicable petroleum agreement.

**5. Undertaking of Petroleum Operations**

The Government may undertake petroleum operations through contractors in accordance with a petroleum agreement.

**6. The Minister to Represent the Government**

- 1) For purposes of this Proclamation, the Minister shall represent the Government in its dealings with a contractor and shall also be responsible for the effective implementation of this Proclamation.
- 2) The Minister may delegate in writing any of his powers under this Proclamation, except his powers to issue regulations or to sign or revoke a petroleum agreement.

**7. Powers of the Minister**

The Minister has the power to :

- 1) issue regulations necessary for the effective implementation of the provisions of this Proclamation;
- 2) ensure that a contractor has the requisite financial resources, technical competence and professional skills necessary to fulfil his obligations under the applicable petroleum agreement;
- 3) prepare model petroleum agreements, including Production Sharing or Modern Concession agreements, which will serve as basis for the negotiation of a petroleum agreement;
- 4) either by competitive bidding or, subject to the directives of the Council of Ministers, by direct negotiation enter into:
  - a) an exclusive petroleum agreement which authorizes the contractor to carry out petroleum operations in a particular area; or
  - b) a non-exclusive petroleum agreement which authorizes the contractor to carry out geological and geophysical surveys in a particular area;
- 5) inspect and ensure that the activities of the contractor are carried out in accordance with the provisions of the petroleum agreement;
- 6) grant to a party other than the contractor a permit for the exploration or production of minerals or natural resources other than petroleum within an area subject to the petroleum agreement, provided that such exploration or production activities shall not unreasonably interfere with petroleum operations;



፮/ በዚህ አዋጅ በሚወጣ ደንብ ወይም በነጻጅ ስም ምክት መሠረት በኮንትራክተሩ የሚከፈለውን ወይም እንዲከፈል የሚወስነውን ፤

- ሀ) ርዕሰ ገቢ ፤
- ለ) የመሬት መጠቀሚያ ክፍያ ፤
- ሐ) ቦንስ ፤
- መ) ኪራይ ወይም
- ሠ) ማናቸውንም ሌላ ክፍያ ፤

በሚመለከት ስለት የግድግዳ ፡ ክፍያውን የመሰብሰብ ሰነድ ሂሳቡን የመመርመር ።

**፳ ፤ በመመሪያ ስለሚወሰኑ ጉዳዮች ፤**

ሚኒስትሩ ፡

፩/ የነጻጅ ስምምነት ጨረታ የሚወጣበትንና የሚገገምበትን መንገድና ሥነ ሥርዓት ፤

፪/ የነጻጅ ስምምነት ለማካሄድ የሚቀርበውን ማመልከቻ ፎርምና ይዘት ፤

፫/ የነጻጅ ስምምነት ለማካሄድ የሚያመለክት ሰው ማሟላት ያለበትን ተፈላጊ የሙያ ብቃትና የሥራ ልምድ ፤ እና

፬/ ሌሎች ተመሳሳይ ጉዳዮችን ፤ በመመሪያ ሊወሰን ይችላል ።

**፳፱ ፤ የነጻጅ ስምምነት ስለሚይዛቸው ጉዳዮች ፤**

ማናቸውም የነጻጅ ስምምነት ፡ ከሌሎች ጉዳዮች በተጨማሪ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን መያዝ ይኖርበታል ፤

፩/ በኢትዮጵያ የገቢ ግብር ሕግ መሠረት የሚከፈሉትን ታክሶች ሳይጨምር ፡ ስለርዕሰ ገቢ ፡ ስለመሬት መጠቀሚያ ክፍያ ፡ ስለቦንስ ፡ ስለኪራይ ፡ ወይም ለመንግሥት መደረግ ስላለባቸው ሌሎች ክፍያዎች ፤

፪/ ለአደጋ መከላከያ ሊወሰዱ ስለሚገባቸው ጥንቃቄዎችና ፕሮግራሞች ፡ እንዲሁም በነጻጅ ስምምነት ላይ ከተሰማሩ ሠራተኞች የሥራ ሁኔታ ጋር ስለተያያዙ ሌሎች ጉዳዮች ፤

፫/ በነጻጅ ስምምነት መሠረት መከናወን ስላለበት እንስተኛ (ሚኒመም) የሥራ መጠንና መደረግ ስላለበት እንስተኛ ወጪ እንዲሁም በየጊዜው መለቀቅ ስላለበት ክልል ፤

፬/ ስለኮንትራክተሩ መብትና ግዴታ ፤

፭/ በነጻጅ ስምምነት ላይ ክትትልና ቁጥጥር ለማድረግ ሚኒስትሩ ስለሚኖረው ሥልጣን ፤

፮/ ስለሪፖርቶችና መረጃዎች ይዘት እና ለሚኒስትሩ ስለሚቀርቡበት ጊዜና ሁኔታ ፤

፯/ ከነጻጅ ስምምነት የሚመነጭ የኮንትራክተሩ መብት ወይም ግዴታ ስለሚተላለፍበት ወይም ስለሚዛወርበት ሥነ ሥርዓት ፤

፰/ የነጻጅ ስምምነት ስለሚሠረዝበት ወይም ስለሚቋረጥበት ሁኔታ እና ክርክሮች ስለሚፈቱበት ሥነ ሥርዓት ፤

፱/ መንግሥት በተወሰኑ ወይም በሁሉም የነጻጅ ስምምነት መስኮች ተላትፎ ስለሚያደርግበት ሁኔታ ፤

፲/ የተዋዋይ ወገኖች መብትና ግዴታ ማዘን ተጠብቆ ስለሚቆይበት ሁኔታ (ስታቢላይዜሽን ክሎውገ) ፤

፲፩/ የአካባቢን ደህንነት ለመጠበቅ መሟላት ስላለባቸው ሁኔታዎች ፤

7) calculate, collect and audit:

- a) royalties;
- b) surface fees;
- c) bonuses;
- d) rentals; or
- e) any other payment;

made or required to be made by contractors pursuant to the petroleum agreement or any regulations issued under this Proclamation.

**8. Matters to be dealt with by Directives**

The Minister may determine by directives:

- 1) the method and procedure for inviting and evaluating bids for a petroleum agreement;
- 2) the form and content of applications for petroleum operations;
- 3) the qualifications and experience for persons applying to undertake petroleum operations; and
- 4) other similar matters.

**9. Particulars in a Petroleum Agreement**

Any petroleum agreement shall provide, inter alia, for the following particulars:

- 1) royalties, surface fees, bonuses, rentals or any other payment to the State, excluding taxes levied pursuant to the Income Tax laws of Ethiopia;
- 2) safety requirements and programmes and other matters related to the working conditions of employees engaged in petroleum operations;
- 3) minimum work obligations, minimum expenditures and periodic surrender of areas subject to a petroleum agreement;
- 4) rights and obligations of the contractor;
- 5) the Minister's authority to inspect and control petroleum operations;
- 6) time, manner and content of reports and information to be submitted to the Minister;
- 7) procedures for assignment or transfer of rights or obligations of the contractor under a petroleum agreement;
- 8) conditions for revocation or termination of petroleum agreements and procedures for the settlement of disputes;
- 9) the terms and conditions of State Participation in some or all phases of petroleum operations;
- 10) stabilization provision of the rights and obligations of the parties;
- 11) requirements relating to environmental protection;



፲፪/ ስለሂሳብ አያያዝ ሥነ ሥርዓት ፤  
፲፫/ ኮንትራክተሩ በነዳጅ ስምምነቱ መሠረት ግዴታዎችን ሳይፈጽም ቢቀር ስለሚወሰዱ እርምጃዎች ፤  
፲፬/ ስለኢትዮጵያውያን ሠራተኞች አቀጣጠር ፣ መብትና ግዴታ በተለይም ሥልጠና ፤ እና  
፲፭/ የነዳጅ ሥራዎችን በትክክል ለማካሄድ አስፈላጊ ስለሆኑ ሌሎች ጉዳዮች ።

፲፩ የነዳጅ ሥራዎች የማይካሄዱባቸው ቦታዎች ፤

፩/ ሚኒስትሩ ፣ አግባብ ካላቸው ሌሎች የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ጋር በመመካከር ፣ ከሀገር ጥቅምና ደህንነት ጋር በተያያዘ ምክንያት የነዳጅ ሥራዎች ለማካሄድ የማይፈቀዱባቸውን ቦታዎች ይወስናል ።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ መሠረት ሚኒስትሩ የሚያደርገው ውሳኔ ቀደም ሲል በተደረገ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለነዳጅ ሥራዎች በተወሰነ ክልል ውስጥ የተገኘን መብት የሚነካ አይሆንም ።

፲፩ የነዳጅ ስምምነት የጊዜ ገደብ ፤

፩/ የነዳጅ ስምምነት የጊዜ ገደብ እንደሚከተለው ይሆናል ፤

- ሀ) ብቸኛ ባልሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚከናወኑ ሥራዎች እስከ ሁለት ዓመት ፤
- ለ) ብቸኛ በሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚካሄድ የነዳጅ ፍለጋ ሥራ እስከ አራት ዓመት ፤
- ሐ) ብቸኛ በሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚካሄድ ነዳጅ የማልማትና የማምረት ሥራ እስከ ሃያ አምስት ዓመት ።

፪/ ሚኒስትሩ ተገቢ ሆኖ ሲገኝ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ በተመለከተው ገደብ ላይ የሚከተለውን የጊዜ ማራዘሚያ ለመፍቀድ ይችላል ፤

- ሀ) ብቸኛ ባልሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚከናወኑ ሥራዎች እስከ ሁለት ዓመት ፤
- ለ) ብቸኛ በሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚካሄድ የነዳጅ ፍለጋ ሥራ እስከ አራት ዓመት ፤
- ሐ) ብቸኛ በሆነ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ለሚካሄድ ነዳጅ የማልማትና የማምረት ሥራ እስከ አሥር ዓመት ።

፫/ ሚኒስትሩ በተወሰነው የጊዜ ገደብ ግብቂያ ላይ ኮንትራክተሩ እያካሄደ ያለውን የቁፋሮ ፣ የሎጊንግ ፣ የመከራ ወይም ጉድጓድ የመድፈን ሥራ ወይም የነዳጅ ግኝት ግምገማ እንዲያጠናቅቅ ለማስገደድ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ ከተመለከተው በተጨማሪ የጊዜ ገደብ ማራዘሚያ ፈቃድ ሊሰጠው ይችላል ።

፬/ ከዚህ በላይ ከተመለከቱት ማራዘሚያዎች ሌላ ፣ ሚኒስትሩ ለተፈጥሮ ጋዝ ግኝት ግምገማ ተግባር እንዳስፈላጊነቱ ተጨማሪ የጊዜ ገደብ ማራዘሚያ ሊፈቅድ ይችላል ።

፲፪ ቅድሚያ ስለመስጠትና ስለሥልጠና ፤

ማንኛውም ኮንትራክተር ፤  
፩/ ተፈላጊው ችሎታና የሥራ ልምድ ላላቸው ኢትዮጵያውያን በተቻለ መጠን የቅጥር ቅድሚያ ይሰጣል ፤

- 12) accounting procedures;
- 13) sanctions for failure by a contractor to fulfil obligation contained in a petroleum agreement;
- 14) manner of employment, rights and obligations and, in particular, the training, of Ethiopian nationals; and
- 15) any other matters of relevance to the proper execution of petroleum operations.

10. Areas Precluded from Petroleum Operations

- 1) The Minister shall, in consultation with the appropriate state organs, determine the areas in which petroleum operations may not be permitted for reasons of national interest and security.
- 2) The determination made under sub-Article (1) of this Article shall be without prejudice to existing rights in such areas as established by a petroleum agreement.

11. Duration of Petroleum Agreements

- 1) The periods under a petroleum agreement shall be :
  - a) upto two years for activities under non-exclusive petroleum agreements;
  - b) upto four years for exploration under exclusive petroleum agreements; and
  - c) upto twenty-five years for development and production under exclusive petroleum agreements.
- 2) The Minister may, where circumstances justify, grant the following maximum extensions to the initial periods set forth in sub-Article (1) of this Article:
  - a) two years for activities under non-exclusive petroleum agreements;
  - b) four years for exploration under exclusive petroleum agreements; and
  - c) ten years for development and production under exclusive petroleum agreements.
- 3) The Minister may grant a further extension to the periods set forth in sub-Article (2) of this Article for the purpose of allowing a contractor to complete drilling, logging, testing or plugging of any well which is actually being drilled, logged, tested or plugged at the expiry of the applicable period or for the completion of the appraisal programme of a discovery.
- 4) In addition to the extension periods set forth above, the Minister may grant a further extension as may be necessary for purposes of evaluating a natural gas discovery.

12. Preferences and Training

A contractor shall :  
1) give preference to the employment of Ethiopian nationals to the fullest extent possible; provided, such nationals have the required qualifications and experience;



፪/ የሀገር ውስጥ ማቴሪያል፣ የምርት ውጤትና አገልግሎት በሚፈለገው ጊዜ፣ በተመጣጣኝ ዋጋና ጥራት ሊገኝ እስኪቻል ድረስ በነዚህ ለመጠቀም ቅድሚያ ይሰጣል።

፫/ በነዳጅ ስምምነቱ መሠረት ኢትዮጵያውያንን በነዳጅ ሥራዎች ያሠለጥናል።

፲፫ ፤ ስለማስተላለፍና ስለመተካት ፤

፩/ ሚኒስትሩ በቅድሚያ መፍቀዱን በጽሑፍ ሲገልጽ፣ ኮንትራክተሩ ከነዳጅ ስምምነቱ የተገኙ መብቶቹን፣ ግዴታዎቹንና ጥቅሞቹን በከፊል ወይም በሙሉ ማስተላለፍ፣ ሌሎች እንዲተኩላቸው ማድረግ ወይም በሌላ መንገድ ማዛወር ይችላል። ሚኒስትሩም ለዚህ የሚያስፈልገውን ፈቃድ ያለበቂ ምክንያት ሊከለክል አይችልም።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እንደተጠበቀ ሆኖ የማስተላለፉ፣ ሌሎችን የመተካቱ ወይም በሌላ መንገድ የማዛወሩ ዝርዝር ሁኔታ አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት መሠረት ይወሰናል።

፲፬ ፤ የአሠራር ደረጃ ፤

ኮንትራክተሮች የነዳጅ ሥራዎች የሚያካሂዱት በዓለም አቀፍ ደረጃ አጠቃላይ ተቀባይነት ያለውን የነዳጅ ኢንዱስትሪ የአሠራር ደረጃና ልምድ በመከተል እንዲሁም ነዳጅና ሌሎች ሀብቶች በማይባከኑበትና የሰው ሕይወት፣ ንብረትና የአካባቢ ደህንነት በሚጠበቅበት አካጋን ይሆናል።

፲፭ ፤ ንብረት ስለማስተላለፍ ፤

፩/ በነዳጅ ስምምነት መሠረት በተለቀቀ ወይም የውል ዘመኑ በተቋረጠ ክልል ላይ የሚገኙ ድርጅቶችን፣ መሣሪያዎችንና ተቋሞችን ኮንትራክተሩ ያለከፍቶ ለመንግሥት ያስተላልፋል። ሆኖም የተጠቀሰው ክልል ወይም ክፍለ ፡ ፡

- ሀ) አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት በተገለጸው ሁኔታ ለንግድ በሚውል ደረጃ ነዳጅ ለማምረት የሚያስችል መሆኑ የተረጋገጠ፤ ወይም
  - ለ) ለንግድ በሚውል ደረጃ ነዳጅ በማምረት ላይ የሚገኝ ወይም ቀደም ሲል በዚህ ሁኔታ ሲያመርት የቆየ፤
- መሆን አለበት።

፪/ ሚኒስትሩ የማስተላለፉን ሁኔታ ላለመቀበልና ኮንትራክተሩ በመንግሥት ላይ ወጪ ሳያስከትል ድርጅቱን፣ መሣሪያዎቹንና ተቋሞቹን በከፊል ወይም በሙሉ እንዲያነሳ ለማስገደድ ይችላል።

፲፮ ፤ በሌሎች ንብረት ስለመጠቀም ፤

ኮንትራክተሩ ከሚያካሂዳቸው የነዳጅ ሥራዎች ጋር በተያያዘ ሁኔታ በማናቸውም ንብረት መጠቀም ሲያስፈልገው፣ መንግሥት ለነዳጅ ሥራዎች አስፈላጊ የሆነውን መብት ወይም ጥቅም ሊወስድ ይችላል። ሆኖም ኮንትራክተሩ ባለመብት ወይም ባለጥቅም ለሆነው ሰው ተገቢ ኪሣራ ይከፍላል።

፲፯ ፤ ለታሪካዊ ሥፍራዎችና ለሌሎች ማዕድናት ስለሚደረግ ጥንቃቄ ፤

ማንኛውም ኮንትራክተር ፡ ፡

፩/ የነዳጅ ሥራዎች የሚያካሂደው የአንትሮፖሎጂ፣ የአርኪዮሎጂና የታሪክ ቅርሶችንና ሥፍራዎችን ደግነት በማያናጋ ሁኔታ ይሆናል።

2) give preference to domestic materials, products and services where such materials, products and services are readily available at competitive prices and are of comparable quality;

3) train Ethiopian nationals in petroleum operations in accordance with a petroleum agreement.

13. Transfer and Assignment

1) A contractor may transfer, assign or otherwise dispose of all or any part of his rights, obligations and interests under a petroleum agreement only with the prior written consent of the Minister, which consent shall not be unreasonably withheld.

2) Subject to sub-Article (1) of this Article the terms and conditions of said transfer, assignment or disposal shall be governed by the provisions of the petroleum agreement.

14. Operating Standards

Contractors shall conduct petroleum operations in accordance with generally accepted international petroleum industry standards and practices and in a manner which is compatible with the conservation of petroleum and other resources and the protection of human life, property and the environment.

15. Disposal of Assets

1) The contractor shall transfer, at no cost to the Government, plants, appliances and installations in an area which is subject to surrender or termination pursuant to the terms of a petroleum agreement; provided that the said area or part thereof:

- a) has been determined to be capable of commercial production as set forth in the applicable petroleum agreement; or
- b) is currently producing or has previously produced petroleum commercially.

2) The Minister may decline the transfer and may require the contractor to remove all or some of the plants, appliances and installations at no cost to the Government.

16. Access to Property

If a contractor requires the use of property in connection with petroleum operations, the Government may acquire the rights or interests thereon necessary for said operations; provided that the contractor shall pay fair compensation to the person holding such rights or interests.

17. Protection of Historical Sites and other Minerals

A contractor shall:

1) conduct petroleum operations in a manner designed to protect anthropological, archaeological and historical objects and sites;



፪/ የአንትሮፖሎጂ ፣ የአርኪዮሎጂ ፣ የታሪክ ቅርሶች ገና ሥፍራዎችን ወይም ሌሎች ማዕድናትን ሲያገኙ በተቻለ መጠን ወዲያውኑ ሁኔታውን ለሚኒስትሩ ያሳውቃል፤

፫/ እነዚህን የአንትሮፖሎጂ ፣ የአርኪዮሎጂ ፣ የታሪክ ቅርሶች ወይም ሌሎች ማዕድናትን ሚኒስትሩ በቅድሚያ ሳይፈቅድ ካሉበት ቦታ ማንቀሳቀስ አይችልም።

፲፰ ፤ ስለሂሳብ አያያዝና ስለመዛግብት ፤

፩/ ማንኛውም ኮንትራክተር ፡

ሀ) ስለሚያካሂዳቸው የነዳጅ ሥራዎች የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት በኢትዮጵያ ውስጥ ይይዛል፤

ለ) በሚኒስትሩ ተቀባይነት ባለውና በታወቀ ገለልተኛ አዲተር የተመረመረ የሂሳብ መግለጫ ፣ የሂሳብ ሚዛን ፣ መግለጫ እና የገቢና የወጪ ሂሳብ መግለጫን ጨምሮ ፣ ለሚኒስትሩና አግባብ ላላቸው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በየዓመቱ ያቀርባል።

፪/ ማንኛውም ኮንትራክተር ፡ ሚኒስትሩ በሚያወጣው ደንብ ውስጥ በሚገለጸው ሥርዓት ወይም የዚህ ዓይነቱ ደንብ በማይኖርበት ጊዜ አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት መሠረት ፡ የቁፋሮ ፣ የጂኦሎጂ ካል እና የጂኦሎጂካል መረጃዎችን ጨምሮ የነዳጅ ሥራዎችን ከገዋኔ የሚያሳዩ መዛግብት ይይዛል፤ እንዲሁም እነዚህን መረጃዎች ፣ ሪፖርቶችንና መግለጫዎችን ለሚኒስትሩ ያቀርባል።

፲፱ ፤ ስለመድንና ከተጠያቂነት ስለመጠበቅ ፤

፩/ ኮንትራክተሩ የነዳጅ ሥራዎች ማካሄድ ከመጀመሩ በፊት ሚኒስትሩ በጽሑፍ ያጸደቀው በቂ የሆነ ገንዘብና ሽፋን የሚሰጥ የሠራተኞች የገዳት ካሳ ፣ የጉብኝትና የሦስተኛ ወገን ኢንሹራንስ ይገባል ፡ ጸንቶ እንዲቆይም ያደርጋል።

፪/ በጉብኝት ላይ በደረሰ ጥፋት ወይም ብልሽት ወይም በሰዎች ላይ በደረሰ የጥት አደጋ ወይም የአካል ጉዳት ምክንያት ሊቀርቡ የሚችሉትን ጨምሮና በእነዚህ ብቻ ሳይወሰን ፣ ኮንትራክተሩ አግባብ ባለው የነዳጅ ስምምነት ውስጥ በተገለጸው መሠረት ራሱ በሚያካሂደው ወይም በስሙ በሚካሄድ ለት የነዳጅ ሥራ ወይም ከሥራው በመነጨ ምክንያት በሚቀርቡ ማንኛውም ዓይነት የዕዳ ጥያቄዎች ፣ ኪሳራና ጉዳቶች ሁሉ መንግሥት እንዳይጠየቅ የማድረግ ፣ የመከላከልና ከኃላፊነት የማዳን ግዴታ አለበት።

፳ ፤ ለአገር ውስጥ ገበያ ስለማቅረብ ፤

፩/ ኮንትራክተሩ ከነዳጅ ዘይት ድፍድፍ ድርሻው ውስጥ ለአገር ውስጥ ፍጆታ የሚውለውን ለመንግሥት እንዲያቀርብ ሚኒስትሩ በጽሑፍ ሊያዘው ይችላል።

፪/ ኮንትራክተሩ እንዲያቀርብ የተጠየቀው የነዳጅ ዘይት ድፍድፍ ቀኝ፣ መጠንና ሌሎች አስፈላጊ የሆኑ ሁኔታዎች ሁለቱ ወገኖች በሚስማሙበት አኳኋን ይፈጸማል።

2) notify the Minister, as soon as practicable, in the event of discovery of anthropological, archaeological or historical objects or sites or other minerals;

3) not remove from their locations, any anthropological, archaeological and historical objects or other minerals discovered, without the prior authorization of the Minister.

18. Books and Records

1) A contractor shall :

a) keep in Ethiopia complete and accurate books of accounts on petroleum operations;

b) annually submit to the Minister and other appropriate authorities financial statements, including balance sheets and profit and loss accounts, audited by a recognized, independent auditor acceptable to the Minister.

2) A contractor shall keep records of his petroleum operations, including drilling, geophysical and geological data; and shall submit such data, reports and notices to the Minister in accordance with regulations issued by the Minister or, in the absence of such regulations, in accordance with the petroleum agreement.

19. Insurance and Indemnity

1) A contractor shall, prior to commencing petroleum operations, obtain and maintain in force workmen's compensation, property and third party liability insurance in such reasonable amounts and coverage as has been approved in writing by the Minister.

2) A contractor shall indemnify, defend and save the Government harmless against all claims, losses and damage of any nature whatsoever, including without limitation, claims for loss of or damage to property, or death of or injury to persons caused by, or resulting from, any operations conducted by, or on behalf of, the contractor under the terms of the applicable petroleum agreement.

20. Supply of Domestic Market

1) The Minister may require the contractor in writing to supply crude oil, for domestic consumption, to the Government from the contractor's share of production.

2) The price, quantity and any other relevant terms of said supply shall be agreed upon by the two parties.



**፳፩ ፤ ከቀረጦችና ታክሶች ነፃ ስለመሆን ፤**

፩/ ማንኛውም ኮንትራክተርና ሰብኮንትራክተር ወደ ኢትዮጵያ የሚያስገባቸው የቁፋሮ ፣ የጂኦሎጂካል ፣ የጂኦሎጂካል ፣ የማምረቻ ፣ የግዢጋጂ ፣ የማጣሪያ ፣ የማጓጓዣና ሌሎች ለነጻጅ ሥራዎች አስፈላጊ የሆኑ መሣሪያዎችና ዕቃዎች ፣ የአየር ፣ የባሕርና የየብስ ማጓጓዣዎች ፣ ሌሎች የማጓጓዣ መሣሪያዎችንና መለዋወጫቸውን ጨምሮ (የግል አተሞቢሎችንና ለነዚህ የሚያስፈልገውን ነጻጅ ሳይጨምር) ፣ ነጻጅ ፣ ኬሚካሎች ፣ ዘይትና ቅባቶች ፣ ፈለጎች ፣ ሴሚኮኔትሮች ፣ ተጭቅሳቃሽ ቤቶች ፣ ተንቀሳቃሽ ቢሮዎችና የተገጣጣሚ ስትራክቸሮች የተፈታኑ ክፍሎች እና ለነጻጅ ሥራዎች አስፈላጊ የሆኑ ሌሎች ማቴሪያሎች ከገቢ ዕቃ የጉምሩክ ቀረጥ ፣ ከታክስ እና ከማናቸውም ዓይነት ተመሳሳይ ክፍያዎች ነፃ ይሆናሉ ።

፪/ የውጭ ሀገር ዜጋ የሆኑ የኮንትራክተርና የሰብኮንትራክተር ተቀጣሪ ሠራተኞች ወደ ኢትዮጵያ የሚያስገቡት የቤት ዕቃዎችና የግል መገልገያዎች ፣ አንድ የቤት መኪና ጨምሮ ፣ በጊዜው በሚሠራበት ደንብ መሠረት ከገቢ ዕቃ የጉምሩክ ቀረጦች ፣ ከታክሶችና ከማናቸውም ዓይነት ተመሳሳይ ክፍያዎች ነፃ ይሆናሉ ።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እና ፪ መሠረት ወደ ኢትዮጵያ የገቡ ዕቃዎች ተመልሰው ሲወጡ የውጭ ዕቃዎች የጉምሩክ ቀረጥና ሌሎች በውጭ ዕቃዎች ላይ የሚጣሉ ታክሶች አይከፈሉባቸውም ፤ ሆኖም እነዚህ ዕቃዎች በኢትዮጵያ ውስጥ ለሌላ ሰው ከተላለፉ እንደነገሩ ሁኔታ ኮንትራክተር ፣ ሰብኮንትራክተር ወይም የውጭ ሀገር ዜጋ የሆኑ ሠራተኞችን ለማግኘት ለሌላ ሰው ሕግ መሠረት የጉምሩክ ቀረጥና ሌሎች ክፍያዎችን ይፈጽማሉ ።

፬/ ኮንትራክተር የተመረተ ነጻጅ ከአገር ውጪ ሲያወጣ ከወጪ ዕቃዎች የጉምሩክ ቀረጥ ፣ ከታክስ ወይም ከማናቸውም ዓይነት ተመሳሳይ ክፍያዎች ነፃ ይሆናል ።

**፳፪ ፤ ሮያልቲ ፤**

፩/ ማንኛውም ኮንትራክተር ለተመረተ ነጻጅ ሮያልቲ ይከፍላል ።  
፪/ የሮያልቲው መጠንና የአከፋፈሉ ሁኔታ በነጻጅ ስምምነቱ ይወሰናል ።

**፳፫ ፤ ስለገቢ ግብርና ሌሎች ክፍያዎች ፤**

፩/ ማንኛውም ኮንትራክተርና ሰብኮንትራክተር አግባብ ባለው የኢትዮጵያ ሕግ መሠረት የገቢ ግብር ይከፍላል ።  
፪/ የውጭ ዜጋ የሆኑ የማንኛውም ኮንትራክተርና ሰብኮንትራክተር ተቀጣሪዎች በነጻጅ ስምምነቱ መሠረት መሠራት ያለበትን ተግባር ሲያከናውኑ የሚከፈላቸው ደመወዝና በጥሬ ገንዘብም ሆነ በዓይነት የሚሰጣቸው ሌላ ጥቅም የገቢ ግብር አይከፈሉም ።  
፫/ ማንኛውም ኮንትራክተር አግባብ ባለው የነጻጅ ስምምነት የተወሰነውን በታክስ ስም የሚጠራ ወይም የማይጠራ ማናቸውንም ተጨማሪ ክፍያ ይከፍላል ።

**21. Exemption from Customs Duties and Levies**

- 1) A contractor and a subcontractor shall be entitled to import into Ethiopia any and all drilling, geological, geophysical, production, treating, processing, transportation and other machinery and equipment necessary in petroleum operations, including aircraft, vessels, vehicles and other transportation equipment and parts therefor (other than sedan car and fuel therefor), fuels, chemicals, lubricants, films, seismic tapes, house trailers, office trailers, disassembled prefabricated structures and other materials necessary for petroleum operations free of import duties, taxes, levies and imposts of any kind.
- 2) Expatriate employees of a contractor and a subcontractor shall be entitled to import into Ethiopia household goods and personal effects, including one sedan car, free of import duties, taxes, levies and imposts of any kind, in accordance with prevailing regulations.
- 3) All items imported under sub-Articles (1) and (2) of this Article and taken out of Ethiopia shall be exempt from export duties and other taxes levied on exports; provided, however, that if these items are disposed of within Ethiopia, the contractor, subcontractor or their expatriate employees, as the case may be, shall pay customs duties and levies in accordance with the applicable laws.
- 4) The contractor shall be entitled to export petroleum produced free of export duties, taxes or imposts of any kind.

**22. Royalties**

- 1) A contractor shall pay royalty for petroleum produced.
- 2) The petroleum agreement shall fix the amount of royalty and the method of payment.

**23. Income Taxes and other Payments**

- 1) A contractor and a subcontractor shall pay income tax in accordance with the applicable Income Tax laws of Ethiopia.
- 2) The salaries and other benefits in cash or in kind of expatriate employees of a contractor and a subcontractor derived from activities required for performance under a petroleum agreement shall be exempt from personal income tax.
- 3) A contractor shall pay any additional payment, whether characterized as tax or otherwise, specified under any applicable petroleum agreement.









የኢትዮጵያ ጊዜያዊ ወታደራዊ መንግሥት

# ነጋሪት ፡ ጋዜጣ ። NEGARIT GAZETA

የአንዱ ዋጋ 0.60	በጊዜያዊ ወታደራዊ አስተዳደር ደርግ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ሰብሳቢ ጽሕፈት ቤት ተጠባባቂነት የወጣ	የፖስታ ግጥን ቍጥር ፳፻፳፩ (1031)
--------------	--	--------------------------

ግ ው ጫ  
፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
አዋጅ ቍጥር ፳፻፲፯/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
የነዳጅ ሥራዎች ገቢ ግብር አዋጅ . . . . ገጽ ፸፩

**CONTENTS**  
1986  
Proclamation No. 296 of 1986  
Petroleum Operations Income Tax Proclamation .... Page 71

አዋጅ ቍጥር ፳፻፲፯/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.  
ከነዳጅ ሥራዎች በሚገኝ ገቢ ላይ የገቢ ግብር ለማስከፈል  
የወጣ አዋጅ

PROCLAMATION No. 296/1986  
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR  
PAYMENT OF INCOME TAX  
ON PETROLEUM OPERATIONS

«ኢትዮጵያ ትቅደም»  
ከነዳጅ ሥራዎች በሚገኝ ገቢ ላይ የሚከፈለውን የገቢ ግብር አከፋፈል መወሰን አስፈላጊ ስለሆነ ፤  
የነዳጅ ሥራዎች የተለየ ጠባይ ያላቸው እንደመሆኑ መጠን ከነዚህ ሥራዎች በሚገኝ ገቢ ላይ የሚከፈለውን የገቢ ግብር የሚወስን የተለየ ሕግ ማውጣት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፤  
በጊዜያዊ ወታደራዊ አስተዳደር ደርግና የሚኒስትሮች ምክር ቤትን ሥልጣንና ኃላፊነት እንደገና ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቍጥር ፳፻፲፯/፲፱፻፸፭ ዓ. ም. አንቀጽ ፳፻፲፯/መሠረት የሚከተለው ታውጥቶል ።

“ETHIOPIA TIKDEM”  
WHEREAS, it is necessary to regulate the payment of tax on income from petroleum operations;  
WHEREAS, the nature of petroleum operations calls for a special law to regulate the payment of income tax thereon;  
NOW, THEREFORE, in accordance with Article 5(6) of the Redefinition of Powers and Responsibilities of the Provisional Military Administrative Council and the Council of Ministers Proclamation No. 110/1977, it is hereby proclaimed as follows:

፩ ፤ አጭር ርዕስ ፤  
ይህ አዋጅ «የነዳጅ ሥራዎች ገቢ ግብር አዋጅ ቍጥር ፳፻፲፯/፲፱፻፸፭ ዓ. ም.» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

1. *Short Title*  
This Proclamation may be cited as the “Petroleum Operations Income Tax Proclamation No. 296/1986.”

፪ ፤ ትርጓሜ ፤  
የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ ፤  
፩/ «የሂሳብ ዓመት» ማለት እ. ኤ. አ. ታኅሣሥ ፴፩ ቀን የሚያበቃው ዓመት ነው ።

2. *Definitions*  
For purposes of this Proclamation, unless the context otherwise requires:  
1) “accounting year” means the calendar year ending December 31, according to the Gregorian Calendar;



፪/ «የተሻረከ ሰው (አፈሊዩት)» ማለት ሌላውን ሰው በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ የሚቆጣጠር ማንኛውም ሰው፣ ወይም በማንኛውም ሰው ቀጥተኛ ወይም ቀጥተኛ ባልሆነ ቁጥጥር ሥር ያለ ማንኛውም ሰው፣ ወይም በሌላው ሰው ቀጥተኛ ወይም ቀጥተኛ ባልሆነ የጋራ ቁጥጥር ስር ያለ ማንኛውም ሰው ነው። በዚህ ንዑስ አንቀጽ ለተመለከተው ትርጉም «ቁጥጥር» ማለት የዚሁ ሰው ማኔጅመንትና ፖሊሲዎችን የመምራት፣ የማስተዳደር ወይም በበላይነት የመወሰን ሥልጣን ወይም 50% (ሃምሳ በመቶ) ወይም ከዚያ በላይ የሆነውን የዚሁ ሰው ድምጽ የመስጠት መብት በባለቤትነት መያዝ ነው። እንዲሁም «የሚቆጣጠር» እና «ቁጥጥር ሥር የሆነ» የሚሉት ቃላት በዚህ መሠረት ይተረጎማሉ።

፫/ «ሩብ ዓመት» ማለት እ. ኤ. አ. መጋቢት ፴፩ ሰኔ ፴ ስመስከረም ፴ እና ታኅሣሥ ፴፩ የሚያበቃው ሩብ ዓመት ነው።

፬/ «ካፒታል ወጭ» ማለት ቅድመ ምርት ወጭዎችን ሳይጨምር፣ የሚሰጠው ጥቅም ወጭ የተደረገበት የሂሳብ ዓመት ካለቀ በኋላም የሚቀጥል ወጭ ነው።

፭/ «መደበኛ ምርት መጀመር» ማለት ኮንትራክተሩ ባለግው የመጀመሪያው የልማት ክልል የመደበኛ ምርት መጀመር ነው።

፮/ «ኮንትራክተር» ማለት ከመንግሥት ጋር የነጻጅ ስምምነት የሚያደርግ ማንኛውም ሰው ነው።

፯/ «የልማት ክልል» ማለት ነጻጅ ለንገድ በሚውል ደረጃ የተገኘበት ሆኖ ልማቱ በማዕድንና የኃይል ምንጭ ሚኒስትር የተፈቀደ ክልል ነው።

፰/ «የመጀመሪያ የሂሳብ ዓመት» ማለት ኮንትራክተሩ ባለግው የመጀመሪያው የልማት ክልል መደበኛ ምርት የተጀመረበት የሂሳብ ዓመት ነው።

፱/ «ገቢ» ማለት ከማንኛውም ምንጭ ከፊደት የተደረገ ወይም ገቢ የሆነ ማንኛውንም ዓይነት ገቢ የሚጨምር ሆኖ፣ የተከፈለው፣ ከፊደት የተደረገው ወይም ገቢ የሆነው ከኢትዮጵያ ውጪ በሆንንም ምንጭ ከኢትዮጵያ የሆነ ማንኛውም ዓይነት ገቢ ነው።

፲/ «ሰው» ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፲፩/ «ነጻጅ» ማለት ከዘይት ሼል ወይም ከታር ሳንድ የተገኘ ሃይድሮካርቦን ጨምሮ የነጻጅ ዘይት ድፍ ድፍና የተፈጥሮ ጋዝ ነው።

፲፪/ «የነጻጅ ስምምነት» ማለት የነጻጅ ሥራዎች ለማካሄድ በመንግሥትና በኮንትራክተር መካከል የሚደረግ ውል ወይም ሌላ ዓይነት ስምምነት ነው።

፲፫/ «የነጻጅ ሥራዎች» ማለት የነጻጅ ዘይት ድፍድፍ ማጣራትን ሳይጨምር፣ ነጻጅ መፈለግ፣ ማልማት፣ ማውጣት፣ ማምረት፣ በመስክ መለያየት፣ ማዘጋጀት (ማጣራትን ሳይጨምር)፣ ማከማቻት፣ ወደውጭ ሀገር እስከሚላኩበት ወይም ለሀገር ውስጥ ፍጆታ ወደ ሚሰራጭበት ሥፍራ ማጓጓዝ እና ለገበያ ማቅረብ ሲሆን፣ ከተፈጥሮ ጋዝ የተለያዩ ምርቶች ማውጣትን ይጨምራል።

- 2) "affiliated person" means any person directly or indirectly controlling or controlled by, or under direct or indirect common control of, another person. For the purposes of this definition, "control" means the power to direct, administer or dictate the management and policies of such person, or the ownership of fifty percent (50%) or more voting rights in such person; and the terms "controlling" and "controlled" shall have meanings correlative to the foregoing;
- 3) "calendar quarter" means the quarter ending March 31, June 30, September 30 and December 31 according to the Gregorian Calendar;
- 4) "capital expenditure" means expenditure, other than pre-production costs, the benefit of which extends beyond the accounting year in which the expenditure is incurred;
- 5) "commencement of regular production" means the commencement of regular production from the first development area developed by the contractor;
- 6) "contractor" means any person with whom the Government establishes a petroleum agreement;
- 7) "development area" means an area containing a commercial discovery of petroleum, the development of which has been approved by the Minister of Mines and Energy;
- 8) "first accounting year" means the accounting year in which regular production commences from the first development area developed by the contractor;
- 9) "income" means every sort of revenue, from whatever source derived and in whatever form paid, credited or received, which has its origin within Ethiopia, irrespective of whether it is paid, credited or received within or outside Ethiopia;
- 10) "person" means any natural or juridical person;
- 11) "petroleum" means crude oil and natural gas and includes hydrocarbons produced from oil shales or tar sands;
- 12) "petroleum agreement" means a contract or other arrangement between the Government and a contractor to conduct petroleum operations;
- 13) "petroleum operations" means the operations involving, and related to, the exploration, development, extraction, production, field separation, treatment (but excluding refining), storage, transportation up to the point of exportation or entry into a system for domestic consumption and marketing of petroleum, excluding refining of crude oil but including the processing of natural gas;



፲፬/ «የነዳጅ ሥራ ወጭዎች» ማለት ካፒታል ወጭዎችንና ሬቪኑ ወጭዎችን ጨምሮ የነዳጅ ሥራዎችን ለማካሄድ የሚወጡ ወጭዎች ማለት ነው።

፲፭/ «ቅድመ ምርት ወጭዎች» ማለት መደበኛ ምርት ከመጀመሩ በፊት የሚወጡ የነዳጅ ሥራ ወጭዎች በሙሉ ማለት ነው።

፲፮/ «ሬቪኑ ወጭ» ማለት ከካፒታል ወጭና ከቅድመ ምርት ወጭ ውጪ የሆነ ሌላ ወጭ ነው።

፲፯/ «ሰብኮንትራክተር» ማለት በነዳጅ ስምምነት መሠረት ለነዳጅ ሥራዎች አፈጻጸም አስፈላጊ የሆነውን አገልግሎት ለማቅረብ ከኮንትራክተሩ ጋር ውል ያደረገ ማንኛውም ሰው ነው።

፲፰/ «ግብር የሚከፈለበት ገቢ» ማለት በዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች መሠረት እየተሰላ ግብር የሚጣልበት፣ የሚጠየቅበትና የሚሰበሰብበት ገቢ ነው።

**፫ ፲ ግብር ስለማስከፈል ፤**

፩/ በነዳጅ ስምምነት መሠረት የነዳጅ ሥራዎች የሚያካሂድ ማንኛውም ሰው ግብር ከሚከፈለበት ገቢው ላይ 50% (ሃምሳ በመቶ) የገቢ ግብር ይከፍላል።

፪/ ከነዳጅ ሥራዎች በሚገኝ ገቢ ላይ ግብር የሚጣለው በማንኛውም ሰው የወቅቱ የሂሳብ ዓመት ግብር የሚከፈለበት ገቢ ላይ ነው።

**፬ ፲ ገቢን ስለመወሰን ፤**

፩/ በነዳጅ ሥራዎች የተሰማራ ሰው ገቢ የሚወሰነው፣ ለነዳጅ ሥራዎች የዋለውን ነዳጅ ሳይጨምር፣ ተመርቶ የተከማቸውንና በነዳጅ ስምምነት መሠረት ለዚህ ሰው የሚደርሰውን የነዳጅ ዋጋ በማሰብ ይሆናል።

፪/ ተመርቶ የተከማቸው የነዳጅ ዋጋ የሚሰላው በነዳጅ ስምምነት ውስጥ በተመለከተው መሠረት ሲሆን ጠቅላላ ዋጋውንም የማይደክምና የጋደል ምንጭ ሚኒስትር ለገንዘብ ሚኒስትር ያሳውቃል።

፫/ ከአንድ በበለጠ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ነዳጅ የሚደርሰው ሰው ገቢ የሚወሰነው በእያንዳንዱ የነዳጅ ስምምነት መሠረት ተመርቶ የተከማቸውን ነዳጅ ዋጋ በአንድነት በማጠቃለል ይሆናል።

**፭ ፲ ተቀናሽ ስለሚሆኑ ወጭዎች ፤**

፩/ በነዳጅ ሥራዎች የተሰማራ ሰው ግብር የሚከፈልበት ገቢ ሲወሰን የነዳጅ ሥራ ወጭዎች በሙሉ በዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች መሠረት ተቀናሽ ይሆናሉ።

፪/ ከአንድ በበለጠ የነዳጅ ስምምነት መሠረት አንድ ሰው ወጭዎች ያደረገ እንደሆነ ወጭዎቹ በሙሉ ተጠቃለው በዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች መሠረት ተቀናሽ ይሆናሉ።

፫/ ቅድመ ምርት ወጭዎች በካፒታል ወጭ መልክ ከተመደቡ በኋላ የእነዚህ ወጭዎች አንድ አምስተኛ ክፍልፋይ በመጀመሪያው የሂሳብ ዓመት፣ ቀሪዎቹ አንድ አምስተኛ ክፍልፋዮች ደግሞ በተከታታዮቹ አራት የሂሳብ ዓመታት ውስጥ ተቀናሽ ይሆናሉ። ሆኖም፤

ሀ) መደበኛ ምርት ከመጀመሩ በፊት በተለቀቀ ክልል ላይ የተደረጉ ቅድመ ምርት ወጭዎች ፤ እና

14) "petroleum operations costs" means all the costs and expenses incurred for the purposes of petroleum operations including both capital expenditure and revenue expenditure;

15) "pre-production costs" means all petroleum operations costs incurred before the commencement of regular production;

16) "revenue expenditure" means expenditure other than capital expenditure and pre-production costs;

17) "subcontractor" means any person with whom a contractor establishes a contractual relationship for the provision of services required for performance under a petroleum agreement;

18) "taxable income" means the amount of income, calculated in accordance with the provisions of this Proclamation, on which tax shall be charged, levied and collected.

**3. Levying of Tax**

1) Any person engaged in petroleum operations under a petroleum agreement shall pay fifty percent (50%) income tax on its taxable income.

2) Tax on income from petroleum operations shall be imposed on a person's taxable income of the current accounting year.

**4. Determination of Income**

1) In determining the income of a person from petroleum operations, there shall be brought into account the value of all petroleum produced and saved and not used in petroleum operations to which that person is entitled under a petroleum agreement.

2) The value of petroleum produced and saved shall be calculated in accordance with the provisions of the petroleum agreement and shall be communicated by the Minister of Mines and Energy to the Minister of Finance.

3) Where a person is entitled to petroleum under more than one petroleum agreement, the value of petroleum produced and saved under each agreement shall be consolidated in determining income.

**5. Deductions**

1) In determining the taxable income of a person from petroleum operations, all petroleum operations costs shall be deducted in accordance with the provisions of this Article.

2) Where a person incurs costs under more than one petroleum agreement, the costs shall be consolidated and be deducted in accordance with the following provisions of this Article.

3) Pre-production costs shall be capitalized and a fraction equal to one-fifth of the capitalized costs shall be deducted in the first accounting year and each of the four succeeding accounting years; provided that:

a) pre-production costs incurred in an area surrendered prior to the commencement of regular production; and



ለ) መደበኛ ምርት ከመጀመሩ በፊት በተተወ ጉድ ጓድ ላይ የተደረጉ ቅድመ ምርት ወጭዎች፤  
በመጀመሪያው የሂሳብ ዓመት ውስጥ ሙሉ በሙሉ ተቀናሽ ይሆናሉ ።

፪/ በአንድ የሂሳብ ዓመት ውስጥ የካፒታል ወጭ ሲደረግ በዚያ የሂሳብ ዓመትና በተከታታዮቹ አራት የሂሳብ ዓመታት ውስጥ የወጭው አንድ አምስተኛ ክፍል ላይ በየዓመቱ ተቀናሽ ይሆናል ።

፫/ በእያንዳንዱ የበጀት ዓመት ውስጥ የተደረገ የሬቬኑ ወጭ በዚያው ዓመት ውስጥ ተቀናሽ ይሆናል ።

**፮፤ ክፍያ የሚፈጸምበት ጊዜ ፤**

፩/ በኢትዮጵያ ውስጥ የነዳጅ ሥራዎች የሚያካሂድ ማንኛውም ሰው የነዳጅ ሥራዎች በሚከፈድበት በእያንዳንዱ የሂሳብ ዓመት ውስጥ በየሩብ ዓመቱ ክፍያዎችን በሚታሰብ ገቢ ያደርጋል ።

፪/ በሚታሰብ ገቢ የሚደረገው እያንዳንዱ የሩብ ዓመት ክፍያ ለዚያው የሂሳብ ዓመት የተገመተውን ግብር አንድ አራተኛ ይሆናል ፤ የግብርም ገምት ሰው ይው ለማዕድንና የጋይል ምንጭ ሚኒስትር ባቀረበው ውና ሚኒስትሩ ባረጋገጠው በጀት ላይ የተመሠረተ ይሆናል ።

፫/ የሩብ ዓመት ክፍያዎቹ ድምር ፣ በሚመለከተው የሂሳብ ዓመት ውስጥ ሰው ይው ባቀረበው የገቢ ግብር ማስታወቂያ መሠረት የሚፈለግበትን ግብር መጠን ማሟላት አለበት ።

፬/ የሩብ ዓመት ክፍያዎቹ ጠቅላላ ድምር ለሚመለከተው የሂሳብ ዓመት በቀረበው የገቢ ማስታወቂያ መሠረት ከሚከፈለው ግብር ያነሰ እንደሆነ ልዩነቱ የገቢ ማስታወቂያው በሚቀርብበት ጊዜ ይከፈላል ፤ የሩብ ዓመት ክፍያዎቹ ጠቅላላ ድምር ለሚመለከተው የሂሳብ ዓመት በቀረበው የገቢ ማስታወቂያ መሠረት ከሚከፈለው ግብር የበለጠ እንደሆነ ልዩነቱ የግብር ውሳኔ ማስታወቂያ ከደረሰበት ቀን ጀምሮ በ፱ ቀናት ውስጥ ለሰው ይመለስለታል ።

**፯፤ ካፒታል ወጭዎች ፤**

፩/ ካፒታል ወጭ በሚከተሉት ብቻ ሳይወሰን ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ይጨምራል ፤

ሀ) በልማትና በምርት ጊዜ የልማት ሥራ በሚከፈድበት ክልል ለተቆፈሩ ጉድጓዶች የተደረገ ወጭ ፤

ለ) ከልማት ክልል ውጪ ለተቆፈሩና ነዳጅ ለንግድ በሚውል ደረጃ ለተገኘባቸው ጉድጓዶች የተደረገ ወጭ ፤

ሐ) ለፕላንቶች ፣ ለፕላትፎርሞች እና ለሌሎች የምርት መሣሪያዎች ፣ ለማሽኒሮ ፣ ለፊክስቶሮች ፣ ለፓምፖች እንዲሁም እነዚህ ለመትከል የተደረገ ወጭ ፤

መ) ለባንገዳ መሥመሮችና ለማከማቻ ታንኮች እንዲሁም እነዚህ ለመትከል የተደረገ ወጭ ፤

ሠ) ለአንድ-ስትሪ ሕንጻዎች ፣ ለስትራ-ክቸሮችና ጳሚነት ላላቸው ሥራዎች ኮንስትራክሽን የተደረገ ወጭ ፤

ረ) የምርት መሣሪያዎችን በከፍተኛ አኳኋን ለማሻሻልና ለማጠናከር የተደረገ ወጭ ፤

ሰ) ለነዳጅ ከምችት ግዥ ወይም ከነዳጅ ከምችት ጋር ለተያያዙ መብቶች ግዥ የተደረገ ወጭ ።

b) pre-production costs in respect of a well abandoned prior to the commencement of regular production; shall be deducted in full in the first accounting year.

4) In an accounting year in which capital expenditure is incurred and in each of the four succeeding accounting years there shall be deducted a fraction equal to one-fifth of the capital expenditure incurred in that year.

5) In each accounting year in which revenue expenditure is incurred there shall be deducted an amount equal to the revenue expenditure incurred.

**6. Period of Payments**

1) Any person conducting petroleum operations in Ethiopia shall make quarterly payment on account at the end of each calendar quarter of each accounting year of petroleum operations.

2) Each quarterly payment on account shall be calculated as one quarter of the tax estimated to be payable for that accounting year. The estimates shall be based on budgets submitted by the person to, and verified by, the Minister of Mines and Energy.

3) The sum of these quarterly payments shall satisfy the liability of that person for the tax due on that person's declared taxable income for the accounting year concerned.

4) In the event that the sum of the quarterly payments is less than the tax due on the declared taxable income for the accounting year concerned, the difference shall be paid with the submission of the declaration of income. In the event that the sum of the quarterly payments is greater than the tax due on the declared taxable income for the accounting year concerned, the difference shall be refunded within 30 days from the date of notification of the assessment.

**7. Capital Expenditure**

1) Capital expenditure shall include, but shall not be limited to, expenditure on the following:

a) wells drilled in any development area during the development and production period;

b) wells drilled outside a development area which result in a commercial discovery;

c) plants, platforms and other production facilities, machinery, fixtures, pumps and the installation thereof;

d) pipelines and storage tanks and the installation thereof;

e) the construction of industrial buildings, structures and works of a permanent nature;

f) major enhancement expenditure on any production facility;

g) the acquisition of, or of rights in or over, petroleum deposits.



፪/ በአንቀጽ ፪ ንዑስ አንቀጽ ፪ የተመለከተው የካርታ ታላ ወጭ ትርጓሜ ቢኖርም፣ ካርታላ ወጭ በሚከተሉት ላይ የተደረገን ወጭ አይጨምርም፤

ሀ) ከዳታ ፕሮሰሲንግ መሣሪያ በስተቀር የቤትና የቢሮ ዕቃዎች፤

ለ) ለችርቻሮ ሱቆች፣ ለማስገባት ክፍል፣ ለቢሮ እና ለመኖሪያ ቤት አገልግሎት የሚውሉ ሕንፃዎች።

፮፤ የፊቪት ወጭዎች፤

፩/ የፊቪት ወጭ በሚከተሉት ብቻ ሳይወሰን ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ይጨምራል፤

ሀ) ለጂሎጂካልና ለጂኦሎጂካል ጥናትና ቅየሳ እና ለጉድጓድ ቁፋሮ ዝግጅት ለሚረዱ የተፈጥሮ ምርት የጂኦሎጂካል ቅየሳ የተደረገ ወጭ፤

ለ) የልማት ሥራ በሚካሄድበት ክልል ከሚገኙ ጉድጓዶች በስተቀር ለንግድ በሚውል ደረጃ ነጻጅ ላልተገኘባቸው ጉድጓዶች ቁፋሮ የተደረገ ወጭ፤

ሐ) ለነጻጅ ጋምፒንግ፣ ማጓጓዣ፣ ማከማቻና አያያዝ (ሃንድሊንግ) የተደረገ ጨምሮ፣ ነጻጅ ለማምረት የተደረጉ ሌሎች ወጭዎች፤ ለከፍተኛ የግዥ ሻሻልና የግጠናከር ሥራ የተደረገን ወጭ ሳይጨምር፣ ለጥገና፣ ለዕድሳትና ዕቃዎችን ለመተካት የተደረገ ወጭ፤

መ) አንድን ጉድጓድ እና የምርት መሣሪያዎች ካሉም እነዚህ ጉድጓድ ለመተው እንዲሁም የተተወው ክልል ለአደጋ እንዳያጋልጥ ለማድረግ፣ የምርት መሣሪያዎችን ከክልሉ ለማንሳትና አካባቢውን ለማስተካከል የተደረገ ወጭ፤

ሠ) የነጻጅ ሥራዎችን ለማካሄድ በኢትዮጵያ የተደረገ ጠቅላላና የአስተዳደር ወጭዎች፤

ረ) ከኢትዮጵያ ውጭ የተደረገ ጠቅላላና የአስተዳደር ወጭዎች፣ እንዲሁም የቅየሳ ውጤቶችን፣ ቴክኒካል ሪፖርቶችንና ሌሎች መረጃዎችን ከኢትዮጵያ ውጭ ለማቀናበር የተደረገ ወጭ ሆኖም፤

(i) የወጭው መጠን በኢትዮጵያ ውስጥ የሚካሄደውን የነጻጅ ሥራ የሚመለከትና ለዚህ ሥራ በትክክልና በአግባቡ የተደለደለ መሆን አለበት፤

(ii) ወጭው የተደረገው በእርግጥ ለተሰጠ አገልግሎት መሆን አለበት፤ እንዲሁም

(iii) ለተባለው አገልግሎት የተከፈለው መጠን በተመሳሳይ ሁኔታ ተመሳሳይ አገልግሎት ለመስጠት የተቋቋሙ ሌሎች የንግድ ሥራዎች ወይም ሰዎች ከሚከፈላቸው ዋጋ ጋር ተመጣጣኝ መሆን አለበት።

ሰ) ከኢትዮጵያ ውጭ ላሉ ሰዎች የሚከፈለውን ወጭ ምርጫ የማኔጅመንት ወይም ፕሮፌሽናል ኮሚሽን ወይም ክፍያዎች ሆኖም፤

(i) የክፍያው መጠን በኢትዮጵያ ውስጥ የሚካሄደውን የነጻጅ ሥራ የሚመለከትና ለዚህ ሥራ በትክክልና በአግባቡ የተደለደለ መሆን አለበት፤

(ii) ኮሚሽን ወይም ክፍያው የተደረገው በእርግጥ ለተሰጠ አገልግሎት መሆን አለበት፤ እንዲሁም

(iii) ለተባለው አገልግሎት የተከፈለው መጠን በተመሳሳይ ሁኔታ ተመሳሳይ አገልግሎት ለመስጠት የተቋቋሙ ሌሎች የንግድ ሥራዎች ወይም ሰዎች ከሚከፈላቸው ዋጋ ጋር ተመጣጣኝ መሆን አለበት።

2) Notwithstanding the definition of capital expenditure in Article 2(4) above, capital expenditure shall not include expenditure on the following items:

a) furniture and office equipment excluding data processing equipment;

b) buildings used as retail shop, showroom, offices and dwelling houses.

8. Revenue Expenditure

1) Revenue expenditure shall include, but shall not be limited to, expenditure on the following:

a) geological and geophysical studies and surveys, and topographical and geographical surveys preparatory to drilling;

b) drilled wells which do not result in commercial discovery other than wells in any development area;

c) costs of production including pumping, transportation, storage and handling of petroleum; repairs, maintenance and replacement expenditure but excluding major enhancement expenditure;

d) the costs of abandoning a well and the related production facilities, if any, including the costs of making safe the abandoned area, removing the production facilities and restoring the environment;

e) general and administrative expenses incurred in Ethiopia for the purposes of petroleum operations;

f) general and administrative expenses incurred outside Ethiopia, and the costs of processing survey results, technical reports and other data in a country outside Ethiopia; provided, however, that:

i) the amounts expended are attributable to petroleum operations in Ethiopia and are fairly and reasonably allocated thereto;

ii) the expenses incurred were for services actually rendered; and

iii) the amount paid for such services corresponds to the normal rates paid by other businesses or persons similarly situated for similar services rendered in similar circumstances.

g) management or professional commissions or fees, including those paid to persons outside Ethiopia; provided, however, that:

i) the amounts paid are attributable to petroleum operations in Ethiopia and are fairly and reasonably allocated thereto;

ii) such commissions or fees were paid for services actually rendered; and

iii) the amount paid for such services corresponds to the normal rates paid by other businesses or persons similarly situated for similar services rendered in similar circumstances.



ሸ/ ከኢትዮጵያ ውጭ ያለ ሰው በኢትዮጵያ ውስጥ ለሚገኝ ቅርንጫፍ ፣ ቢሮው ወይም ሌላ የሥራ ክፍሉ ላለው ብድር በትክክልና በአግባቡ የተደለደለ የወለድ ክፍያን ጨምሮ ፣ ከነዳጅ ፍለጋ (ኤክስፕሎሬሽን) በስተቀር ለነዳጅ ሥራዎች ለተወሰደ ብድር የሚከፈል ወለድ ። ሆኖም ፤

(i) የወለዱ መጠን ፣ ለብድር አሰጣጥ መሠረት የሚሆኑት ብድሩ ፣ የብድሩ ክፍያና የወለድ ክፍያው ብቻ ሆነው መመሳጠር በሌለበት አሠራር (በአርምስ ሌንግዝ) በተገኘ ብድር መሠረት ከሚከፈለው የወለድ መጠን የሚበልጥ ከሆነ ፤

(ii) የብድሩ ገንዘብ ኢትዮጵያ ውስጥ ለሚካሉ ሒዱ የነዳጅ ሥራዎች የሞሉ በከፊል ብቻ ከሆነ ተቀናሽ የሚሆነው ሥራ ላይ ለሞሉ የብድር ገንዘብ የሚከፈለው ወለድ ብቻ ሆኖ ፤ ወለድ የሚከፈለበት የብድር ገንዘብ ኢትዮጵያ ውስጥ ለሚካሉ ሒዱ የነዳጅ ሥራዎች የሞሉ ካልሆነ ፤

(iii) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፭ ንዑስ አንቀጽ ፪ መሠረት በወለዱ ላይ የሚከፈለው የገቢ ግብር ለግብር አስገቢ ባለሥልጣን ተቀንሶ ያልተከፈለ ከሆነ ፤ ወይም

(iv) ከባንክ ፣ ከኢንሹራንስ ወይም ከሌሎች ምንጮች የተገኘው ወለድ የሚከፈለበት ብድር የገንዘብ ሚኒስትር ከግዕድንና የኃይል ምንጭ ሚኒስትር ጋር በመመካከር የፈቀደው ካልሆነ ፤ የወለድ ክፍያው ተቀናሽ አይሆንም ።

፱/ የሪቪት ወጭ ፣ ከገቢ ግብር ክፍያ በስተቀር ፣ በነዳጅ ስምምነት መሠረት ለመንግሥት ወይም ለአስተዳደር መሥሪያ ቤት የሚደረጉ ክፍያዎችንም የሚያጠቃልል ሆኖ ፤ እንደአግባቡም ርዕሰ-ሰዎችን ፣ ግመታዊ የኪራይ ክፍያዎችን ፣ በነሰችን እና የተጨማሪ ገቢ ክፍያዎችን ይጨምራል ።

**ዘ ስለመልቀቅ ወይም ስለመተው ፤**

ኮንትራክተሩ መደበኛ ምርት ከጀመረ በኋላ ፤

ሀ) የኮንትራክቱን ክልል በሙሉ ወይም በከፊል ቢለቅ ፤ ወይም

ለ) ግናቸውንም ጉድጓድ ቢተው ፤ በተለቀቀው ክልል ወይም በተተወው ጉድጓድ ላይ የተደረጉ ወጪዎች ቀሪ ሂሳብ ቢኖርና እነዚህም ቀደም ሲል ከገቢው ያልተቀነሱ ከሆነ ፣ ሂሳቡ ኮንትራክተሩ ክልሉን በለቀቀበት ወይም ጉድጓዱን በተወሰነ የሂሳብ ግመት ተቀናሽ ይሆናል ።

**፲ ስለመብትን ስለሚስተላለፍ ወይም ስለመተካት ፤**

፩/ በነዳጅ ስምምነት የተገኙ መብቶች ሲተላለፉ ወይም ሌላ ሰው ሲተካባቸው መብት አስተላላፊው ወይም በመብት ተኪው ያገኘው ጥቅም ከነዳጅ ሥራዎች እንደተገኘ ገቢ ይቆጠራል ፤ በዚህም ጊዜ መብቱ የተላለፈ ለት ወይም በመብቱ የተተካው ሰው በከፈለው ገንዘብ መጠን ካገርታል ወጭ ወይም እንደነገሩ ሁኔታ ቅድመ ምርት ወጭ እንዳወጣ ይቆጠርለታል ።

h) interest payments on loans raised for the purpose of conducting petroleum operations other than exploration, including interest payments by a person outside Ethiopia which are fairly and reasonably allocated to a branch, office or other division maintained in Ethiopia by that person; provided, however, that interest payments shall not be deductible:

i) where the interest payment exceeds the amount that would have been payable on a loan concluded at arm's length where the loan, the repayment thereof and the interest payable constitute the only consideration for the making of the loan;

ii) unless the loan proceeds, with respect to which interest is paid, are applied to petroleum operations in Ethiopia. Where only part of the loan proceeds are applied to petroleum operations in Ethiopia, only the interest payable with respect to that part of the loan proceeds shall be deductible;

iii) unless tax on interest payments has been deducted and paid to the Income Tax Authority in accordance with Article 15(2) of this Proclamation; or

iv) unless the loan which may have been obtained from a bank, insurance or other sources with respect to which interest is paid, has been approved by the Minister of Finance in consultation with the Minister of Mines and Energy.

2) Revenue expenditure shall also include payments, except income tax, made to the Government or any agency thereof pursuant to any petroleum agreement, including, as appropriate, royalties, annual rentals, bonuses and supplementary revenue payments.

**9. Surrender or Abandonment**

Where the contractor:

- a) surrenders all or part of a contract area; or
  - b) abandons any well
- after the commencement of regular production, the balance of any costs incurred in the area surrendered or in respect of the well abandoned not previously deducted against income shall be deducted in the accounting year of surrender or abandonment.

**10. Transfer or Assignment of Rights**

1) Where rights under a petroleum agreement are transferred or assigned, the consideration received by the transferor or assignor shall be treated as a receipt derived from petroleum operations. The transferee or assignee shall in such cases be treated as having incurred capital expenditure or, where appropriate, pre-production costs of an amount equal to that consideration.



፪/ መብት ማስተላለፉ ወይም በመብት መተካቱ የተከናወነው መደበኛ ምርት ከመጀመሩ በፊት ከሆነ መብት አስተላለፊው ወይም በመብት ተኪው በተላለፈው ወይም ተተኪ በተደረገበት መብት ያወጣቸውን የነዳጅ ሥራ ወጭዎች በሙሉ ካገኘው ጥቅም ላይ የመቀነስ መብት አለው ።

፲፩ ፤ የንብረት ዋጋ አተማመን ፤

፩/ ለነዳጅ ሥራዎች እንዲያገለግል ሲባል ካፒታል ወጭ የሚወክል ንብረት ሽርክና ካለው ሰው ተዛውሮ ወይም ተገዝቶ አገልግሎት ላይ ቢውል ወይም ካፒታል ወጭ የሚወክል ንብረት ሳይዛወር ወይም ሳይገዛ አገልግሎት ላይ ቢውል የገቢ ግብርን በሚመለከት ንብረቱ ከሚከተሉት ውስጥ ዝቅተኛ በሆነው መሠረት እንደተዛወረ ፣ እንደተገዛ ወይም አገልግሎት ላይ እንደሞላ ይቆጠራል ፤

ሀ) በግዢ ወይም በዝውውር ጊዜ የንብረቱ የገበያ ዋጋ ፤

ለ) ለነዳጅ ሥራዎች የሚጠቀምበት ሰው ንብረቱን በገዛበት ወይም ንብረቱ በተዛወረበት ዕለት ያወጣው ትክክለኛ ወጭ ፤

ሐ) ንብረቱን ለነዳጅ ሥራዎች ከሚገለገልበት ሰው ጋር ሽርክና ያለው ሰው ያወጣው ትክክለኛ ወጭ ።

፪/ ማናቸውም ንብረት ለነዳጅ ሥራዎች አገልግሎት መስጠት ሲያቆም የገቢ ግብርን በሚመለከት የንብረቱ ዋጋ ተመን እንደሚከተለው ይሆናል ፤

ሀ) መመሳጠር በሌለበት አሠራር (በአርምስ ሌንግዝ) የተፈጸመ ሽያጭ ሲሆን ከሽያጭ የሚገኘው ገቢ ፤

ለ) በሌላ ሁኔታ ሲሆን ፣ ንብረቱ ግልጋሎቱን ባቆመበት ቀን የነበረው የገበያ ዋጋ ።

፫/ በነዳጅ መልክ የተገኘ ገቢ ካልሆነ በስተቀር ማናቸውም በዓይነት የተገኘ ጥቅም የዋጋ ስሌት በገቢ ግብር ባለሥልጣን መጽደቅ አለበት ።

፲፪ ፤ ዲቪደንድ ፤

ማንኛውም ሰው ከነዳጅ ሥራዎች ከተገኘ ገቢ ለባለኳ ከሲዮኖች በሚከፍለው ዲቪደንድ ላይ የገቢ ግብር አይከፈልበትም ።

፲፫ ፤ የውጭ ሰብኮንትራክተሮች ግብር ክፍያ ፤

፩/ ለኮንትራክተሩ ከነዳጅ ሥራዎች ጋር የተያያዙ አገልግሎቶች በኢትዮጵያ ውስጥ የሚሰጡ የውጭ ሰብኮንትራክተሮች ፣ የማዕድንና የኃይል ምግብ ሚኒስትር ለገገድ በሚውል ደረጃ የተገኘ ነዳጅን በሚመለከት የልማት ፕላን ካጸደቀበት ቀን ጀምሮ ፣ ከተደረገላቸው ጠቅላላ ክፍያ ውስጥ 10% (አሥር በመቶ) ግብር የሚከፈልበት ገቢ እንዳገኙ ይቆጠራል ።

፪/ የቢህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ ቢኖርም የውጭ ሰብኮንትራክተር ግብር የሚከፈልበት ገቢ ሲሰላ የሚከተሉት ክፍያዎች ተቀናሽ ይሆናሉ ፤

2) Where the transfer or assignment takes place before the commencement of regular production, the transferor or assignor shall be entitled to deduct, from the receipt, all the petroleum operations costs incurred in respect of the rights transferred or assigned.

11. Valuation of Assets

1) If an asset representing capital expenditure is brought into use by being transferred or purchased from an affiliated person for use in petroleum operations, or if an asset representing capital expenditure is brought into use without being purchased or transferred, it shall be deemed, for purposes of income tax, to have been transferred, purchased or brought into use at the lowest of the following:

- a) the market value of the asset at the date of purchase or transfer;
- b) the actual cost of the asset to the person that uses the asset in petroleum operations at the date of purchase or transfer;
- c) the actual cost of the asset to any affiliate of the person that uses the asset in petroleum operations.

2) Where an asset ceases to be used for the purposes of petroleum operations, the value to be taken into account for the purposes of income tax shall be:

- a) in the case of a sale at arm's length, the proceeds therefrom; and
- b) in any other case the market value of the asset at the date it ceases to be used.

3) Except for income received in the form of petroleum, the valuation of all other income received in the form of a benefit in kind shall be approved by the Income Tax Authority.

12. Dividend

No income tax shall be paid on dividends paid to shareholders by a person out of income derived from petroleum operations.

13. Taxation of Foreign Subcontractors

1) Foreign subcontractors engaged in performing services in Ethiopia for a contractor in connection with petroleum operations shall, commencing from the date of adoption, by the Minister of Mines and Energy, of the development plan in respect of a commercial discovery, be deemed to have earned a taxable income equal to ten percent (10%) of all amounts paid by a contractor to the foreign subcontractor.

2) Notwithstanding sub-Article (1) of this Article, the following payments shall be deducted in calculating the taxable income of a foreign subcontractor:



ሀ) በኢትዮጵያ የነዳጅ ሥራ ከመጀመሩ በፊት ሠራተኞችና ዕቃዎች ወደ ኢትዮጵያ ለማጓጓዝና ሥራው ካለቀ በኋላም እነዚህን ከኢትዮጵያ ውጭ ለማጓጓዝ የተደረገ ክፍያዎች ፤ እና

ለ) ለማስፈጸሚያ (ሃንድሊንግ) ወይም ለአስተዳደር የተደረገን ወጭ ሳይጨምር ፤ ከውላቸው ጋር ግንኙነት ላላቸው ዕቃዎችና አገልግሎቶች የውጭው ሰብኮንትራክተር በኮንትራክተሩ ስም ለሦስተኛ ወገን የፈጸማቸውን እና አጠቃላይ ተቀባይነት ባለው ዓለም አቀፍ የነዳጅ ኢንዱስትሪ አሠራር መሠረት የውጭው ሰብኮንትራክተር ላቀረባቸው አገልግሎቶች የተደረጉ ናቸው ሊባሉ የማይችሉ ክፍያዎችን ለመተካት ኮንትራክተሩ ለውጭው ሰብኮንትራክተር ያደረጋቸው ክፍያዎች ።

፪/ አገልግሎቱ ከልማት ክልሉ ውጭ የተሰጠ ከሆነ የውጭው ሰብኮንትራክተር በኢትዮጵያ የገቢ ግብር አይከፍልም ።

፫/ ለዚህ አንቀጽ ዓላማ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ሀ) መሠረት የሚፈጸም ክፍያ ፣ የስምምነቱን ሁኔታ ግምት ውስጥ በማስገባት ፣ አጠቃላይ ተቀባይነት ባለው በዓለም አቀፍ የነዳጅ ኢንዱስትሪ አሠራር መሠረት ከሚከፈለው መጠን የበለጠ እንደሆነ ብልጫው ተቀናሽ አይሆንም ።

፬/ በኮንትራክተሩ ወይም በሱ ስም ለውጭ ሰብኮንትራክተር የሚፈጸም ክፍያ ተቀናሽ የሚሆነው ለተፈጸመው ክፍያ ኢንቨይስ (ፋክቲር) ተሰጥቶበት እንደሆነ ብቻ ነው፤ ከዚህ በታች ለተዘረዘሩት ጉዳዮች ሰብኮንትራክተሩ ለኮንትራክተሩ ለየጉዳዩ የተለየ ኢንቨይስ መስጠት አለበት ፤

- ሀ) ለአገልግሎቶች የተደረገ ክፍያ ፤
- ለ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ሀ) በተጠቀሰው መሠረት ለሠራተኞችና ለዕቃዎች ማጓጓዣ የተደረገ ክፍያ ፤
- ሐ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ለ) መሠረት የተደረገ ክፍያ ከማስረጃ ሠነዶች ኮፒዎች ጋር ።

፭/ በውጭ ሰብኮንትራክተሩ በሚቀርብለት ኢንቨይስ መሠረት ለሰብኮንትራክተሩ ክፍያ በሚፈጸምበት ጊዜ ኮንትራክተሩ ፤

- ሀ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እና ፪ መሠረት ከሚሰላው የሰብኮንትራክተሩ ግብር የሚከፈልበት ገቢ ላይ ሰብኮንትራክተሩ 50% (ሃምሳ በመቶ) ተመን መክፈል ያለበትን የግብር ክፍያ ይቀንሳል ፤
- ለ) የኢንቨይሱን ጠቅላላ መጠን ፣ ለግብር የተቀነሰውን መጠንና መክፈል የሚገባውን የተጣራ ክፍያ መጠን የሚገልጽ ሠርቲፊኬት ለሰብኮንትራክተሩ ይሰጣል ፤ እንዲሁም
- ሐ) የኢንቨይሱንና የሰርቲፊኬቱን ኮፒ ለሦስት ዓመታት ጠብቆ ያቆያል ።

- a) amounts paid for the movement of personnel and equipment to Ethiopia prior to commencement of petroleum operations in Ethiopia, and from Ethiopia after completion thereof; and
  - b) payment by a contractor to a foreign subcontractor to reimburse that subcontractor for payments made to a third party on behalf of the contractor for goods and services which are incidental to the sub-contract and would not normally, under generally accepted international petroleum industry practice, be regarded as payment for services rendered by the foreign subcontractor, and does not include a charge for handling or administration.
- 3) Where services are provided outside a development area, the foreign subcontractor shall not be liable to income tax in Ethiopia.
  - 4) For the purposes of this Article, payments made under sub-Article (2) (a) above in excess of the amounts normally paid under generally accepted international petroleum industry practice, having regard to the circumstances of the agreement, shall not be deducted.
  - 5) Payment made by, or on behalf of, a contractor to a foreign subcontractor shall be deductible only where an invoice has been issued therefor. The subcontractor shall in each case issue distinct and separate invoice to the contractor with respect to:
    - a) payment for services;
    - b) payments made for the movement of personnel and equipment as stated under sub-Article (2) (a) above; and
    - c) payments made under sub-Article (2) (b) above, with copies of all supporting documents.
  - 6) When paying an invoice rendered by a foreign subcontractor, a contractor shall:
    - a) deduct an amount of tax payable by the subcontractor at the rate of fifty percent (50%) on the taxable income calculated in accordance with sub-Articles (1) and (2) of this Article;
    - b) issue to the subcontractor a certificate showing the gross amount of the invoice, the amount deducted for tax and the net amount payable; and
    - c) retain a copy of the invoice and certificate for a period of three years.



ሀ) በኢትዮጵያ የነዳጅ ሥራ ከመጀመሩ በፊት ሠራተኞችና ዕቃዎች ወደ ኢትዮጵያ ለማጓጓዝና ሥራው ካለቀ በኋላም እነዚህን ከኢትዮጵያ ውጭ ለማጓጓዝ የተደረገ ክፍያዎች ፤ እና

ለ) ለማስፈጸሚያ (ሃንድሊንግ) ወይም ለአስተዳደር የተደረገን ወጭ ሳይጨምር ፤ ከውላቸው ጋር ግንኙነት ላላቸው ዕቃዎችና አገልግሎቶች የውጭው ሰብኮንትራክተር በኮንትራክተሩ ስም ለሦስተኛ ወገን የፈጸማቸውን እና አጠቃላይ ተቀባይነት ባለው ዓለም አቀፍ የነዳጅ ኢንዱስትሪ አሠራር መሠረት የውጭው ሰብኮንትራክተር ላቀረባቸው አገልግሎቶች የተደረጉ ናቸው ሊባሉ የማይችሉ ክፍያዎችን ለመተካት ኮንትራክተሩ ለውጭው ሰብኮንትራክተር ያደረጋቸው ክፍያዎች ።

፪/ አገልግሎቱ ከልማት ክልሉ ውጭ የተሰጠ ከሆነ የውጭው ሰብኮንትራክተር በኢትዮጵያ የገቢ ግብር አይከፍልም ።

፫/ ለዚህ አንቀጽ ዓላማ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ሀ) መሠረት የሚፈጸም ክፍያ ፣ የስምምነቱን ሁኔታ ግምት ውስጥ በማስገባት ፣ አጠቃላይ ተቀባይነት ባለው በዓለም አቀፍ የነዳጅ ኢንዱስትሪ አሠራር መሠረት ከሚከፈለው መጠን የበለጠ እንደሆነ ብልጫው ተቀናሽ አይሆንም ።

፬/ በኮንትራክተሩ ወይም በሱ ስም ለውጭ ሰብኮንትራክተር የሚፈጸም ክፍያ ተቀናሽ የሚሆነው ለተፈጸመው ክፍያ ኢንቨይስ (ፋክቲር) ተሰጥቶበት እንደሆነ ብቻ ነው፤ ከዚህ በታች ለተዘረዘሩት ጉዳዮች ሰብኮንትራክተሩ ለኮንትራክተሩ ለየጉዳዩ የተለየ ኢንቨይስ መስጠት አለበት ፤

ሀ) ለአገልግሎቶች የተደረገ ክፍያ ፤

ለ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ሀ) በተጠቀሰው መሠረት ለሠራተኞችና ለዕቃዎች ማጓጓዣ የተደረገ ክፍያ ፤

ሐ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ (ለ) መሠረት የተደረገ ክፍያ ከማስረጃ ሠነዶች ኮፒዎች ጋር ።

፭/ በውጭ ሰብኮንትራክተሩ በሚቀርብለት ኢንቨይስ መሠረት ለሰብኮንትራክተሩ ክፍያ በሚፈጸምበት ጊዜ ኮንትራክተሩ ፤

ሀ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እና ፪ መሠረት ከሚሰላው የሰብኮንትራክተሩ ግብር የሚከፈልበት ገቢ ላይ ሰብኮንትራክተሩ 50% (ሃምሳ በመቶ) ተመን መክፈል ያለበትን የግብር ክፍያ ይቀንሳል ፤

ለ) የኢንቨይሱን ጠቅላላ መጠን ፣ ለግብር የተቀነሰውን መጠንና መክፈል የሚገባውን የተጣራ ክፍያ መጠን የሚገልጽ ሠርቲፊኬት ለሰብኮንትራክተሩ ይሰጣል ፤ እንዲሁም

ሐ) የኢንቨይሱንና የሰርቲፊኬቱን ኮፒ ለሦስት ዓመታት ጠብቆ ያቆያል ።

a) amounts paid for the movement of personnel and equipment to Ethiopia prior to commencement of petroleum operations in Ethiopia, and from Ethiopia after completion thereof; and

b) payment by a contractor to a foreign subcontractor to reimburse that subcontractor for payments made to a third party on behalf of the contractor for goods and services which are incidental to the sub-contract and would not normally, under generally accepted international petroleum industry practice, be regarded as payment for services rendered by the foreign subcontractor, and does not include a charge for handling or administration.

3) Where services are provided outside a development area, the foreign subcontractor shall not be liable to income tax in Ethiopia.

4) For the purposes of this Article, payments made under sub-Article (2) (a) above in excess of the amounts normally paid under generally accepted international petroleum industry practice, having regard to the circumstances of the agreement, shall not be deducted.

5) Payment made by, or on behalf of, a contractor to a foreign subcontractor shall be deductible only where an invoice has been issued therefor. The subcontractor shall in each case issue distinct and separate invoice to the contractor with respect to:

a) payment for services;

b) payments made for the movement of personnel and equipment as stated under sub-Article (2) (a) above; and

c) payments made under sub-Article (2) (b) above, with copies of all supporting documents.

6) When paying an invoice rendered by a foreign subcontractor, a contractor shall:

a) deduct an amount of tax payable by the subcontractor at the rate of fifty percent (50%) on the taxable income calculated in accordance with sub-Articles (1) and (2) of this Article;

b) issue to the subcontractor a certificate showing the gross amount of the invoice, the amount deducted for tax and the net amount payable; and

c) retain a copy of the invoice and certificate for a period of three years.



፮/ በዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች መሠረት ኮንትራክተሩ ለውጭ ሰብኮንትራክተር ከሚፈጽመው ክፍያ ላይ የገቢ ግብር መቀነሱ የውጭ ሰብኮንትራክተር የሚፈለግበትን የገቢ ግብር በሙሉ እንደከፈለ ያስቆ ጥርለታል ።

፯/ በኢትዮጵያ ውስጥ የነጻጅ ሥራዎች የሚያካሂድ ሰው ከዚህ የነጻጅ ሥራው ጋር በተያያዘ ሁኔታ እንደ የውጭ ሰብኮንትራክተር በኢትዮጵያ ውስጥ ቀጥሮ የሚያሠራ ከሆነ የሰብኮንትራክተሩን የገቢ ግብር ክፍያ ለሰብኮንትራክተሩ ክፍያ ከፈጸመበት የሩብ ዓመት መጨረሻ ጀምሮ በ፲፬ ቀናት ውስጥ ለግብር አስገቢ ባለሥልጣን ገቢ ያደርጋል ።

፲፩ ፤ ኪሣራን ስለማስተላለፍ ፤

ማንኛውም በነጻጅ ሥራዎች የተሰማራ ሰው በአንድ የሂሳብ ዓመት የደረሰበትን ኪሣራ እስከሚቀጥሉት አሥር ተከታታይ የሂሳብ ዓመታት ድረስ ሊያስተላልፍ ይችላል ።

፲፩ ፤ በወለድ ላይ ስለሚከፈል ግብር ፤

፩/ በብድር ላይ ወለድ በሚከፈልበት ጊዜ አበዳሪው በሚያገኘው የወለድ ክፍያ ላይ 15% (አሥራ አምስት በመቶ) የገቢ ግብር ይከፍላል ።

፪/ ተበዳሪው ከብድሩ ወለድ ክፍያ ላይ 15% (አሥራ አምስት በመቶ) ተመን የገቢ ግብር በመቀነስ ወለዱ ከተከፈለበት ሩብ ዓመት መጨረሻ ጀምሮ በ፲፬ ቀናት ውስጥ ለግብር አስገቢ ባለሥልጣን ገቢ ያደርጋል ፤ እንዲሁም ያገር ውስጥ ገቢ ባለሥልጣን በሚወስነው ፎርም መሠረት የተከፈለውን ወለድ እና የተቀነሰውን ግብር ጠቅሶ ያሳውቃል ።

፫/ ከወለድ ክፍያው ላይ ተበዳሪው ግብር መቀነሱ ወለዱን በሚመለከት አበዳሪውን ከሚፈለግበት ግብር በሙሉ ነፃ ያደርገዋል ።

፲፯ ፤ የቁፋሮ ወጭ ፤

፩/ ለአንቀጽ ፯ (፩) (ለ) እና አንቀጽ ፮ (፩) (ለ) አፈጻጸም ፣ የአንድ የሂሳብ ዓመት የገቢ ማስታወቂያ ከመቅረቡ በፊት በሂሳብ ዓመቱ ውስጥ ከተቆፈረ ጉድጓድ የተገኘ ነጻጅ ለንግድ በሚውል ደረጃ መሆኑን ለማረጋገጥ ካልተቻለ ፣ ለጉድጓዱ ቁፋሮ የወጣ ወጭ በአንቀጽ ፯ የሚሸፈን ሆኖ እንደካፒታል ወጭ ይቆጠራል ።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የሚመለከተው ጉድጓድ ነጻጅ የተገኘበት ለንግድ በሚውል ደረጃ አለመሆኑ በማናቸውም ተከታታይ የሂሳብ ዓመት ከተረጋገጠ ፣ ለጉድጓዱ ቁፋሮ የተደረገውን ወጭ አመዳደብ በመለወጥ እንደፊት ወጭ ተቆጥሮ የዚህ የሂሳብ ዓመት ግብር የሚከፈልበት ገቢ ሲወሰን 'ሳይቀናነስ የቀረው ወጭ በሙሉ በዚያው የሂሳብ ዓመት ተቀናሽ ይሆናል ።

፲፯ ፤ ከሌሎች ሕጎች ጋር ስላለው ቅራኔ ፤

አሁን በሥራ ላይ ያሉት የኢትዮጵያ የገቢ ግብር ሕጎች በዚህ አዋጅ ውስጥ በተመለከቱ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚ ነት አይኖራቸውም ።

7) The deduction by a contractor of tax from payments to a foreign subcontractor in accordance with the provisions of this Article shall discharge the full income tax liability of the foreign subcontractor.

8) Any person conducting petroleum operations in Ethiopia, that engages a foreign subcontractor to perform services in Ethiopia in connection with these petroleum operations, shall pay to the Income Tax Authority the tax owed by such subcontractor within fourteen (14) days after the end of the calendar quarter in which payment to the subcontractor takes place.

14. Carry Forward of Losses

A loss sustained by a person engaged in petroleum operations in one accounting year may be carried forward for a maximum of ten (10) succeeding accounting years.

15. Tax on Interest Payments

1) Where interest is paid on a loan, the lender shall be liable to income tax at the rate of fifteen percent (15%) on the interest.

2) The borrower shall deduct, from payments of interest, income tax at the rate of fifteen percent (15%) and shall pay to the Income Tax Authority the tax deducted within fourteen (14) days after the end of the calendar quarter in which the interest is paid, and shall make a return of interest paid and tax deducted in such form as the Income Tax Authority shall specify.

3) The deduction by the borrower of tax from interest payments to the lender shall discharge in full the income tax liability of the lender in respect of said interest.

16. Drilling Costs

1) When for the purposes of Articles 7(1) (b) and 8(1) (b) above, it is not possible to determine before the declaration of income is made for any accounting year whether a well drilled during the accounting year has resulted in a commercial discovery the expenditure on drilling the well shall be treated as capital expenditure under Article 7.

2) Where in any later accounting year it is determined that a well to which sub-Article (1) of this Article applies has not resulted in a commercial discovery, the expenditure shall be reclassified as revenue expenditure and a deduction shall be made in determining taxable income for the later year of an amount equal to the balance of the expenditure not previously allowed.

17. Conflict With Other Laws

The income tax laws presently in force in Ethiopia shall not apply to matters provided for in this Proclamation.



፲፰ ፤ ደንብ የግዕዝ ሥልጣን ፤

የገንዘብ ሚኒስትሩ ይህን አዋጅ በሚገባ ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስፈልጉትን ደንቦች ለግዕዝ ሥልጣን ይኖረዋል።

፲፱ ፤ አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ ፤

ይህ አዋጅ በነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ፣ መጋቢት ፳፯ ቀን ፲፱፻፸፭ ዓ.ም.

ጊዜያዊ ወታደራዊ አስተዳደር ደርግ

18. *Power to Issue Regulations*

The Minister of Finance shall have the power to issue regulations necessary for the effective implementation of this Proclamation.

19. *Effective Date*

This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 5th day of April, 1986

*THE PROVISIONAL MILITARY  
ADMINISTRATIVE COUNCIL*





የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሰባተኛ ዓመት ቁጥር 8  
አዲስ አበባ ታህሣሥ ፲፮ ቀን ፲፱፻፹፱

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

7<sup>th</sup> Year No. 8  
ADDIS ABABA - 26<sup>th</sup> December, 2000

**ማውላጊ**  
አዋጅ ቁጥር **፳፻፳፱/፲፱፻፹፱** ዓ.ም  
የነጻ ሥራዎች ገቢ ግብር (ግሻጻ) አዋጅ  
አዋጅ .....ገጽ **አ፲፻፶፱**

**CONTENTS**  
Proclamation No. 226/2000  
Petroleum Operations Income Tax (Amendment)  
Proclamation .....Page 1439

**አዋጅ ቁጥር ፳፻፳፱/፲፱፻፹፱**  
**የነጻ ሥራዎች ገቢ ግብር አዋጅን**  
**ለማሻሻል የወጣ አዋጅ**

የነጻ ሥራዎች ገቢ ግብር አዋጅ ቁጥር **፳፻፳፱/፲፱፻፹፱** ግሻጻ በማሰፈሩ፤  
በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፶፩(አ) መሠረት የሚከተለው ታውቋል።

አ. አዋጅ ርዕስ  
ይህ አዋጅ «የነጻ ሥራዎች ገቢ ግብር (ግሻጻ) አዋጅ ቁጥር **፳፻፳፱/፲፱፻፹፱**» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

ቁ. ግሻጻ  
የነጻ ሥራዎች ገቢ ግብር አዋጅ ቁጥር **፳፻፳፱/፲፱፻፹፱** እንደሚከተለው ተሻሻሏል፡

አ. የአዋጁ አንቀጽ ፫ ንዑስ አንቀጽ (አ) ተሠርቦ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (አ) ተተክሏል፡

“አ. በነጻ ሥራዎች ስምምነት መሠረት የነጻ ሥራዎች የሚከናወኑ ግንኙነት ሰው ግብር ከሚከፈለበት ገቢው ላይ ፅ በሙሉ (ሁላ ፕሮሰንት) የገቢ ግብር ይከፍላል።”

ቁ. የአዋጁ አንቀጽ ፲፫ ንዑስ አንቀጽ ፳(ሀ) ተሠርቦ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ ፳(ሀ) ተተክሏል፡

“ሀ) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (አ) እና (ዘ) መሠረት ከሚሰጠው የሰብ ኮንትራክተር ግብር የሚከፈለበት ገቢ ላይ ስብከት ራክተር ፅ በሙሉ (ሁላ ፕሮሰንት) ተመን መክፈል ያለበትን የግብር ክፍያ ይተገባል።”

ቆ. የአዋጁ አንቀጽ ፲፭ ተሠርቧል።

ቆ. የአዋጁ አንቀጽ ፲፮፣ ፲፯፣ ፲፰ እና ፲፱ አንድ ያደገው ተከተላቸው አንቀጽ ፲፮፣ ፲፯፣ ፲፰ እና ፲፱ ሆኑ።

ድ. አዋጁ የሚያሰጥ ጊዜ  
ይህ አዋጅ ከታህሣሥ ፲፮ ቀን ፲፱፻፹፱ ዓ.ም ጀምሮ የጻፀ ይሆናል።

አዲስ አበባ ታህሣሥ ፲፮ ቀን ፲፱፻፹፱ ዓ.ም

**PROCLAMATION NO. 226/2000**  
**A PROCLAMATION TO AMEND THE PETROLEUM OPERATIONS INCOME TAX PROCLAMATION**

WHEREAS, it has become necessary to amend the Petroleum Operations Income Tax Proclamation No.296/1986;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

- Short Title**  
This Proclamation may be cited as the “Petroleum Operations Income Tax (Amendment) Proclamation No. 226/2000”.
- Amendment**  
The Petroleum Operations Income Tax Proclamation No. 296/1986 is hereby amended as follows:
  - Sub-Article (1) of Article 3 is deleted and replaced by the following new Sub-Article (1):  
“(1) Any person engaged in petroleum operations under a petroleum agreement shall pay thirty percent (30%) income tax on its taxable income”
  - Sub-Article 6(a) of Article 13 is deleted and replaced by the following new Sub-Article 6(a):  
“a) deduct an amount of tax payable by the Sub-Contractor at the rate of thirty percent (30%) on the taxable income calculated in accordance with Sub-Articles (1) and (2) of this Article;”
  - Article 15 of the Proclamation is deleted.
  - Articles 16, 17, 18 and 19 of the Proclamation are renumbered as Articles 15, 16, 17 and 18, respectively.
- Effective Date**  
This Proclamation shall enter into force as of the 26<sup>th</sup> day of December, 2000.  
Done at Addis Ababa, this 26<sup>th</sup> day of December, 2000.

**NEGASO GIDADA (DR.)**  
**PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

Unit Price 2.30

ነጋሪት ጋዜጣ ም.ጣ.ቁ. ቁ፻፳፱  
Negarit G P O Box 9000